

# SUONA FESTIVAL FRANCESE



DAL  
**02 APR** AL  
**06 LUG**

INSTITUT  
FRANÇAIS  
ITALIA

FESTIVAL SUONA FRANCESE  
2013 / 6<sup>A</sup> EDIZIONE

# SUONA FESTIVAL FRANCESE

**Laurent Fabius**

*Ministre des Affaires étrangères*

In ambito culturale, la Francia e l'Italia sono due paesi fratelli. Abbiamo in comune un patrimonio ed una vitalità culturali eccezionali che nel corso della storia si sono spesso definiti e plasmati l'uno rispetto l'altro, l'uno attraverso l'altro.

Il festival di musica *Suona francese* illustra il reciproco interesse e la prossimità delle nostre società. Questo appuntamento si è imposto nel corso degli anni come uno degli eventi imperdibili nell'ambito degli scambi musicali tra Francia e Italia. Mi rallegro della ricchezza del programma della prossima edizione. Tutti i generi saranno rappresentati, con una serie di concerti di artisti francesi in collaborazione con le istituzioni ed i più prestigiosi festival italiani.

Questo festival contribuisce a rafforzare un legame estremamente vivace tra le opere francesi e il pubblico italiano, tra gli artisti francesi e la stampa transalpina, tra i professionisti del settore e brillanti luoghi di spettacolo.

Vi invito a scoprire un festival unico, organizzato per la prima volta in più di 40 città in Italia. Buon ascolto a tutti.

---

**Prof. Lorenzo Ornaghi**

*Ministro per i Beni e le Attività Culturali*

La cultura è civiltà, affina le sensibilità e determina i percorsi di vita di ciascuno di noi. Le culture vivono di relazioni, scambi, reciproci arricchimenti.

*Suona francese* contribuisce, con la sua ricchezza di collaborazioni, progetti condivisi, idee e viaggi nell'arte, alla creazione, ogni anno sempre in maniera crescente, di spazi vitali e pulsanti così come lo è il cuore dell'arte. Una rete di collaborazioni e scambi unita da un unico scopo, ritrovarsi a lavorare per e con la musica, convergendo verso l'obiettivo cui tendono le nostre nazioni, Italia e Francia, cioè istituire canali privilegiati in cui l'arte sia il fil rouge che lega, coinvolge e traina in una sorta di afflato comune. Confidiamo che questi preziosi traguardi vengano perseguiti e sostenuti con forza nel corso degli anni a venire, così come è stato nelle precedenti edizioni di *Suona francese* e *Suona Italiano*, affinché questi appuntamenti diventino luoghi di festa dello spirito, di incontri e scambi proficui, per progetti sempre più coinvolgenti tra i nostri paesi, da sempre custodi di inestimabili patrimoni culturali, luoghi di rara bellezza e memoria storica eterna.

---

**Francesco Profumo**

*Ministro dell'Istruzione,  
dell'Università e della Ricerca*

*Suona francese* quest'anno è giunto alla sua VI edizione, a testimonianza del successo crescente e della validità di una formula che non ha eguali nel panorama di scambi culturali tra paesi europei, sia per qualità che per quantità. Sono infatti centinaia gli artisti coinvolti, grazie al sostegno delle istituzioni nazionali - i Conservatori italiani e francesi - che con entusiasmo e professionalità danno un concreto contributo allo scambio e alla crescita interculturale dei nostri ragazzi, giovani che hanno affidato allo studio impegnativo ed appassionato della musica la realizzazione delle proprie ambizioni e interessi, oltre che la speranza di una professione. *Suona francese* assume una valenza particolare, in questo contesto, perché asseconda l'esigenza sempre più sentita dai nostri giovani, oltre che dal mondo del lavoro, di uscire dai propri confini nazionali. Una fondamentale occasione di confronto, oltre che una modalità nuova per scambiare informazioni, creare e consolidare legami artistici ed umani, determinare ed esaltare eccellenze e risorse artistiche preziose. Il mio auspicio è dunque quello di proseguire in questa direzione, con l'obiettivo di realizzare, in un prossimo futuro, una unica e vitale cultura musicale europea.

---

**Alain Le Roy**

*Ambasciatore di Francia in Italia*

Mentre sta per cominciare la sesta edizione del festival *Suona francese*, desidero elogiare una programmazione di grande varietà, aperta e attenta agli scambi musicali più esigenti tra Francia e Italia. Dal 2011, l'apertura della programmazione del festival al pop, al rock, al jazz e alla musica elettronica, ha permesso di ampliare in maniera significativa il nostro pubblico, confermando *Suona francese* come una vetrina della creazione francese diffusa su tutto il territorio italiano. Pertanto, sono particolarmente orgoglioso degli oltre 130 concerti di musica francese e francofona, organizzati quest'anno da nord a sud della penisola, a dimostrazione della vitalità dei legami tra Francia e Italia in campo culturale e del dinamismo delle scene musicali dei nostri due paesi. Auguro a tutti di passare dei bei momenti di ascolto di queste multiformi melodie.

---

**Eric Tallon**

*Consigliere culturale dell'Ambasciata  
di Francia in Italia  
Direttore dell'Institut français Italia*

L'intensa e fedele collaborazione artistica con i nostri partner, si traduce con la presenza del festival *Suona francese* nel 2013 sul territorio italiano, dando l'opportunità agli artisti di prodursi non solo all'interno di grandi festival italiani ma anche su scene più intimiste, negli Institut français regionali o ancora in luoghi storici e senza tempo, come il Teatro antico della città imperiale a Napoli. Dal mese di aprile all'inizio del mese di luglio 2013, la programmazione conferma la volontà di favorire gli scambi tra i vari generi musicali e di portare un'attenzione particolare al giovane pubblico. Volevo infine ringraziare calorosamente i partners pubblici e privati che rendono possibile la realizzazione di questa stagione musicale: l'Institut français, i partners della Fondazione Nuovi Mecenati (fondazione franco-italiana per la creazione contemporanea), il MIUR-AFAM, la SACEM, Air France, Italo e Edison.

### **Anouk Aspisi**

*Addetta Culturale, Institut français Italia  
Ambasciata di Francia in Italia*

### **Oscar Pizzo**

*Consigliere artistico, Suona francese*

*Suona francese* è un festival che ha ormai raggiunto la maturità, con una sesta edizione che vanta 140 eventi in 40 città italiane tra concerti, conferenze, masterclass e incontri tra conservatori francesi e italiani.

Sarà l'affascinante duo indie pop francese Brigitte ad inaugurare la stagione di *Suona francese* a Torino, nel cuore della manifestazione "Torino Incontra la Francia", prima di continuare la loro tournée da nord a sud della penisola. La settimana successiva sarà la volta di Woodkid, genio assoluto della musica elettronica e uno dei più grandi artisti video al mondo, che prenderà il testimone a Milano e a Roma. In totale, sono oltre 200 gli artisti che ritmeranno questi tre mesi di musica, grazie anche al particolare accento posto sulle serie di concerti in partenariato con le principali istituzioni italiane e francesi. L'importante partecipazione a questo programma degli Instituts français di Firenze, Napoli, Palermo e Milano, le Alliances françaises di Torino, Bologna e Bari è significativa tanto quanto la varietà dei partner italiani: da quella più contemporanea e francofona del "Festival au Désert" a Firenze, a quella più stupefacente del festival "Nuits d'été à Pausilippe" nel parco della Villa Imperiale di Posillipo a Napoli.

Musica classica, musica contemporanea, rock, pop, jazz e musica elettronica: una programmazione che ha inoltre privilegiato progetti musicali che vedono sul stesso palco musicisti o artisti francesi e italiani. Il 21 giugno in Piazza Farnese, la Festa della Musica sarà italo-francese, così come il festival jazz "Una Striscia di Terra feconda", il progetto Siena Jazz, e l'omaggio a Léo Ferré, per il quale i Têtes de Bois riuniranno intorno a loro artisti italiani e francesi, all'Auditorium Parco della Musica di Roma.

*Suona francese* ha promosso anche quest'anno un'intensa relazione di collaborazione con gli Istituti di Alta Cultura Musicale riuscendo a coinvolgere, in questa sesta edizione, quasi 50 tra conservatori francesi e italiani: il progetto di cooperazione tra conservatori (attivo anche in Francia con *Suona Italiano*) è ormai consolidato e si rivolge al futuro sempre con la stessa attenzione per i progetti condivisi tra gli allievi e gli studenti dei due paesi, nell'ottica di una maggiore attenzione alla comune appartenenza a una cultura europea senza frontiere.

### **L'Institut français Italia**

L'Institut français Italia raggruppa i servizi culturali dell'Ambasciata di Francia in Italia e gli Institut français di Milano, Firenze, Napoli e Palermo, e promuove l'originalità e la varietà della cultura francese in Italia.

Francia e Italia sono molto più che due semplici paesi confinanti: le loro storie, le loro culture, i loro popoli sono intimamente legati.

Se questa relazione speciale si alimenta innegabilmente con il passato, è indispensabile nel contesto della globalizzazione assicurare il mantenimento dei legami eccezionali tra questi due Paesi e lavorare per una migliore comprensione reciproca delle due società, della loro creazione, del loro pensiero.

È questa la missione dell'Institut français Italia, che si basa sulla grande esperienza di un'intera rete di istituzioni culturali (l'Institut français di Firenze, il primo al mondo, è stato istituito nel 1907) e dei partner privati italiani e francesi per riuscire nella sua missione: la divulgazione e la diffusione della cultura francese in Italia, al servizio dell'amicizia franco-italiana.

Gli ambiti del suo intervento sono la cooperazione artistica: musica, danza, teatro e arti visive; la cooperazione audiovisiva; il dibattito intellettuale e la promozione dell'editoria francese in Italia; la diffusione della lingua francese e la cooperazione educativa; lo sviluppo della cooperazione universitaria.

Più in generale, l'Institut français Italia intende rafforzare ulteriormente le relazioni e gli scambi tra Francia e Italia.

L'Institut français Italia fa parte della vasta rete degli oltre cento Institut français presenti nel mondo.

**INSTITUT  
FRANÇAIS**

ITALIA

Luigi Guidobono Cavalchini

Presidente della Fondazione Nuovi Mecenati

Suona francese, cui la Fondazione Nuovi Mecenati fornisce, come sempre in passato il suo convinto appoggio, giunge quest'anno alla sua sesta edizione: un festival che non soltanto continua una tradizione ma che l'arricchisce attraverso una sempre maggiore varietà di generi di musica contemporanea o di reinterpretazione in chiave attuale di "pezzi" classici. Proprio questa scelta d'una varietà crescente, che si traduce anche in termini di pubblico cui questa manifestazione si rivolge (in particolare, i giovani), rende quanto mai attuale le convinzioni di Francis Poulenc, cui *Suona francese* intende indirizzare quest'anno un particolare tributo, che gli fanno ritenere che "...se spécialiser, c'est rétrécir d'autant son univers"! Universo vastissimo quello che ci presentano gli organizzatori: un periodo di tre mesi durante i quali sono coperti quasi tutti i generi della musica colta contemporanea collocata tra aprile, con il concerto del duo composto da Sylvie Hoarau e da Aurélie Saada ispirantesi alle più note Brigitte francesi, e luglio, con le esibizioni di cantanti e di musicisti in voga sotto l'égida – scelta questa particolarmente felice ed attuale - di quel "Festival au Désert" che intende promuovere la difesa della libertà d'espressione musicale sotto qualunque cielo.

Lo spazio riservato, da un lato, all'iniziazione e al coinvolgimento delle giovani generazioni (in particolare attraverso la ricostruzione musicale, ad opera del Collectif Lost in Traditions, della più celebre delle opere di Melville) e, dall'altro, alla musica di ricerca ed alle esperienze più innovative del suono e delle sue relazioni con le altre arti (ricerca condotta con il coinvolgimento dei Conservatori della penisola) non può che essere oggetto di ampio apprezzamento. Proprio la certezza del successo del *Suona francese* 2013 costituisce per la Fondazione che ho l'onore di presiedere uno sprone ad operare perché, con il sostegno mai venuto meno dell'Ambasciata di Francia in Italia in tutti questi anni, la diffusione e la conoscenza dell'arte francese nel nostro Paese rappresentino la conferma di un idem sentire quanto alla condivisione di valori comuni culturali e di civiltà.

[www.nuovimecenati.org](http://www.nuovimecenati.org)

#### Missione

La Fondazione mira a rafforzare le relazioni culturali franco-italiane nel campo dell'arte contemporanea, sostenendo la circolazione delle opere e degli artisti francesi sul territorio italiano, partecipando a progetti di coproduzione, a incontri e alla diffusione.

#### Presentazione

Costituita nell'ottobre 2005 dai soci fondatori tra i quali Luigi Guidobono Cavalchini Garofoli e Susanna Agnelli, la Fondazione Nuovi Mecenati è dotata di personalità giuridica di diritto privato, non ha finalità di lucro. La Fondazione è coordinata dal suo Presidente, dal Segretario generale e dal Consiglio di Amministrazione composto dai rappresentanti designati dalle imprese finanziatrici. Si riunisce due volte l'anno per votare il finanziamento di progetti selezionati dal comitato artistico. L'ambasciatore di Francia in Italia, Alain Le Roy, ne è il Presidente Onorario.

#### Obiettivi

Il sostegno finanziario è elargito dalle istituzioni culturali, pubbliche o private, italiane e francesi per progetti che implicino artisti, noti o emergenti, suscettibili di marcare l'attualità culturale. In collaborazione con artisti ed operatori italiani, l'azione della Fondazione si concretizza nei settori delle arti visive, del teatro, della musica e della danza, ma anche del circo, delle arti di strada, del cinema e dell'audiovisivo.

#### Progetti 2013 sostenuti dalla Fondazione

**FFF**  
Festival della Narrativa Francese  
26 febbraio/9 marzo

**Suona francese**  
Festival di musica francese in Italia  
2 aprile/6 luglio

**Rendez-vous**  
Appuntamento con il nuovo cinema francese  
17 aprile/11 maggio

**FranceDanse**  
Festival di danza contemporanea  
autunno 2013

#### ma anche altri progetti:

- *Suona Italiano* in Francia
- Controtempo (musica contemporanea) a Roma/ Accademia di Francia a Roma - Villa Medici
- Compagnie Ieto (circo) a Viagrande/ Catania
- la Francia a Uovo Performing Arts festival (danza) a Milano e Brescia
- Eszter Salamon (danza) a Bologna
- Interplay (danza) a Torino e Moncalieri.

#### Prossimo bando di concorso e candidatura

Dal 1° al 30 aprile 2013  
Condizioni di presentazione sul sito

#### La Fondazione Nuovi Mecenati ringrazia i suoi mecenati

	2008		2011		2012	
2006		2010		2011		2013

Contattare la Fondazione Nuovi Mecenati  
[www.nuovimecenati.org](http://www.nuovimecenati.org)  
tel +39 06 68 60 13 12

[segreteria@nuovimecenati.org](mailto:segreteria@nuovimecenati.org)  
[partners@nuovimecenati.org](mailto:partners@nuovimecenati.org)

**nu o. vi** **me cen ati** **FONDAZIONE FRANCO-ITALIANA PER LA CREAZIONE CONTEMPORANEA**

# APRILE

02 **rock/pop**  
**Le Brigitte**  
Torino / ore 21.30 / Jazz Club Torino

03 **contemporanea**  
**Rondò 2013**  
Concerto Divertimento Ensemble  
+ Incontro con Marco Momi  
Milano / ore 20.30 / Auditorium GRUPPO 24 ore

05 Conservatorio "G. Verdi" di Milano  
**La flûte de Pan**  
Milano / ore 21.00 / Sala Puccini del Conservatorio

05 **rock/pop**  
**Le Brigitte**  
Roma / ore 21.00 / Institut français - Centre Saint Louis

06 Catania / ore 23.00 / Mercati generali ss 417 km 69

08 Conservatorio "A. Pedrollo" di Vicenza  
**Nello specchio dei suoni** - Maurice Ravel  
Vicenza / ore 17.00 / Chiesetta di S. Domenico

09 Conservatorio "U. Giordano" di Foggia  
**L'opéra romantique français**  
Foggia / ore 18.00 / Auditorium del Conservatorio

10 **contemporanea**  
**Rondò 2013**  
Concerto di Maria Grazia Bellocchio +  
Incontro con Alessandro Solbiati e Stefano Gervasoni  
Milano ore 20.30 / Auditorium GRUPPO 24 ore

10 **elettronica**  
**Woodkid**  
Milano / ore 20.30 / Teatro Franco Parenti

11 Roma / ore 21.00 / Auditorium Parco della Musica  
Sala Sinopoli

11 **rock/pop**  
**Laetitia Saider Trio**  
Catania / ore 21.00 / Zo Centro Culture Contemporanee  
nell'ambito della micro-rassegna oLTREalpi

13 **elettronica**  
**Onra**  
Roma ore 23.00 / Lanificio 159

Conservatorio "A. Pedrollo" di Vicenza  
**1908-1913: "Une rose dans les ténèbres"**  
Vicenza / ore 17.00 / Sala Concerti "Marcella Pobbe"

15 **contemporanea**  
**Ritratto Georges Aperghis**  
di Fontana Mix Ensemble  
Bologna ore 20.30 / Oratorio S. Filippo Neri

Conservatorio "G. Verdi" di Milano  
*incontra* Conservatorio Nazionale Superiore di Musica  
e di Danza di Parigi

**Parigi – Milano**  
**Un atelier franco-italiano**  
**d'interpretazione e di creazione**  
ore 21.00 / Sala Puccini del Conservatorio

16 Conservatorio "U. Giordano" di Foggia  
**En sourdine**  
ore 18.00 / Auditorium del Conservatorio

Conservatorio "B. Maderna" di Cesena  
**...la harpe dans les eaux...**  
Cesena ore 17.00 / Sala Dallapiccola del Conservatorio

17 Conservatorio "L. Campiani" di Mantova  
**Il sax in frac**  
ore 21.00 / Auditorium "C. Monteverdi"

17 **contemporanea**  
**Rondò 2013**  
Concerto di Fontana Mix Ensemble  
+ Incontro a cura di Anna Maria Morazzoni  
Milano / ore 20.30 / Auditorium GRUPPO 24 ore

18 Conservatorio "G. B. Martini" di Bologna  
**Arrays Duo** *Prima esecuzione italiana*  
Bologna / ore 19.00 / Sala Respighi del Conservatorio

19 Conservatorio "S. Cecilia" di Roma  
**Concerto Pianistico**  
ore 18.00 / Sala Accademica Conservatorio

jazz  
**Stage Internazionale Parigi-Siena**  
Siena / ore 21.30 / Fondazione Siena Jazz

19 **pubblico giovane**  
**Moby Dick**  
Spello / ore 10.00 / Teatro Subasio

20 Foligno / ore 10.00 / Auditorium San Domenico

22 **classica**  
**Le petit Prince**  
Bari / ore 20.30 / Auditorium Diocesano Vallisa

23 Napoli / ore 19.00 / Institut français Napoli

23/24 **pubblico giovane**  
**Moby Dick**  
Perugia / ore 10.00 / Teatro Bertolt Brecht

jazz  
24 **Nola's Mood - Mix city**  
Bologna / ore 22.00 / Bravo Caffè Bologna  
nell'ambito di Festival Paradiso Jazz

Conservatorio "A. Pedrollo" di Vicenza  
27 **L'opera di Jean Françaix e il cinema**  
Vicenza / Sala Concerti "Marcella Pobbe"

jazz  
30 **Rachel Fandi quartet**  
Bologna / ore 22.00 / Cantina Bentivoglio

30 **classica**  
**La squisita crisi: Mallarmé tra Wagner e Debussy (en attendant... Boulez)**  
Venezia / ore 17.30 / Aula Magna Ateneo Veneto

# MAGGIO

02 **contemporanea**  
**Compositori del XXlesimo secolo: ritratto di una generazione PluralEnsemble**  
Fabian Panisello, direttore  
Roma / ore 20.30 / Accademia di Francia a Roma - Villa Medici

02 **classica**  
**Alkan, o l'enigma del virtuoso scomparso**  
Bari / ore 21.00 / Auditorium Diocesano Vallisa

02 **classica**  
**Steelwind - The French style**  
Firenze / ore 21.00 / Institut français Firenze

Conservatorio "L. D'Annunzio" di Pescara  
*incontra* Conservatorio di Grenoble  
**Cavanna rivisita Schubert**  
Pescara / ore 21.00 / Conservatorio

02 **classica**  
**Duo flauto-pianoforte**  
Venezia / ore 17.30 / Aula Magna Ateneo Veneto

03 Conservatorio "G. Verdi" di Milano  
**Suite ... française**  
Milano / ore 21.00 / Sala Puccini del Conservatorio

Conservatorio "P. da Palestrina" di Cagliari  
*incontra* GRIM di Marsiglia  
**To extend the visibility**  
Cagliari / ore 21.00 / Centro Comunale d'arte Il Ghetto

03 **contemporaneo**  
**Angelica Festival Internazionale di Musica**  
Un certain Regard "Solo" di Olivier Latry  
Bologna / ore 21.30 / Basilica di Santa Maria dei Servi

04 Conservatorio "A. Pedrollo" di Vicenza  
**Le Parnasse ou l'Apothéose de Corelli**  
Vicenza / ore 19.00 / Chiesetta di S. Domenico

04 **contemporanea**  
**Angelica Festival internazionale di Musica** - Un certain Regard  
Shânti di J.C. Eloy  
Bologna / ore 21.30 / Sala Farnese del Conservatorio

05 Conservatorio "V. Bellini" di Palermo  
*incontra* Conservatorio Nazionale Superiore di Musica e di Danza di Parigi  
**Le Noir de l'étoile**  
Palermo / ore 21.00 / Cantieri Culturali alla Zisa

05 Conservatorio "V. Bellini" di Palermo  
**La Légende d'Eer**  
Palermo / ore 21.00 / Cantieri Culturali alla Zisa

05 Conservatorio "G. B. Martini" di Bologna  
**Le Noir de l'étoile**  
Bologna / ore 21.30 / Sala Farnese del Conservatorio

06 **classica**  
**Quasi romantico, Fortepiano e violino nella Parigi di fine '700**  
Lardirago / ore 21.00 / Castello di Lardirago (PV)

06 Conservatorio "V. Bellini" di Palermo  
**Nocturnes**  
Palermo / ore 21.00 / Cantieri Culturali alla Zisa

07 Conservatorio "G. B. Martini" di Bologna  
**Lutetia caput mundi** - Annamaria Morini  
ore 21.00 / Sala Bossi del Conservatorio

07 Conservatorio "B. Maderna" di Cesena  
**Les anches des Six**  
ore 17.00 / Sala Dallapiccola del Conservatorio

07 **classica**  
**Junior Orchestra**  
Roma / ore 20.30 / Palazzo Farnese

08 **pop/rock**  
**Billie**  
Milano / ore 20.00 / Santeria

08 Conservatorio "L. Canepa" di Sassari  
**Parigi, il flauto e le morceau de concours**  
Sassari / ore 19.30 / Sala Sassu del Conservatorio

08 Conservatorio "G. Verdi" di Milano  
**Conferenza-concerto** con Hugues Dufourt  
Milano / ore 18.00 / Sala Puccini del Conservatorio

08 **classica**  
**Ateneo Veneto** Wagner e il simbolismo francese  
Venezia / ore 17.30 / Aula Magna Ateneo Veneto

09 **pop/rock**  
**Billie + Liana Marino**  
Roma / ore 20.30 / Le Mura

11 **pop/rock**  
**Billie + Liana Marino**  
Catania / ore 21.30 / Zo Centro Culture Contemporanee  
nell'ambito della micro-rassegna oLTREalpi

11 **classica**  
**I suoni, l'arte, la poesia di Francesco I: tra Bologna e Fontainebleau**  
Bologna / ore 18.00 / Capella Farnese del Palazzo comunale

12 **contemporanea**  
**Festival Rondò 2013**  
Incontro con Toshio Hosokawa  
+ Concerto Divertimento Ensemble  
Milano / ore 17.00 / Auditorium GRUPPO 24 ore

15 Conservatorio "G. Verdi" di Torino  
**Omaggio a Francis Poulenc**  
Torino / ore 17.30 / Conservatorio

16 **classica**  
**Concerto sinfonico** - direttore Pascal Rophé  
Bari / ore 21.00 / Teatro Petruzzelli

16 **classica**  
**Fauré e l'Impressionismo musicale, la musica per coro e orchestra**  
Carocoro/Coro DeCanter nell'ambito della Notte dei Musei  
Roma / ore 21.00 / Chiesa di San Luigi dei francesi

17

Conservatorio "G. Verdi" di Torino

**Poulenc**

Torino / ore 21.00 / Conservatorio

Conservatorio "N. Paganini" di Genova  
*incontra* Conservatorio Nazionale di Lione**Les chemins de l'amour**

ore 20.30 / Salone dei concerti del Conservatorio

Conservatorio "G. Verdi" di Milano

**EnChantant le XXème siècle  
La chanson da Debussy ad Aznavour**

Milano / ore 21.00 / Sala Puccini del Conservatorio

18

Conservatorio "G. B. Martini" di Bologna

**Eclettissimo 2013**

Bologna / ore 18.00 / Sala Bossi del Conservatorio

Conservatorio "A. Pedrollo" di Vicenza

**L'opera di Jehan Titelouze  
(1562-1633) in occasione  
dei 450 anni dalla nascita**

Vicenza / ore 17.00 / Chiesetta di S. Domenico

Conservatorio "A. Boito" di Parma

*incontra* Conservatorio di Strasburgo**De Debussy à Dusapin**

Parma / ore 18.00 / Auditorium del Carmine

Conservatorio "A. Casella" di L'Aquila

*incontra* Centre de Musique Baroque de Versailles**Masterclass: Motets de  
Marc-Antoine Charpentier  
à voix mixtes Transfige  
dulcissime Jesu H251**

L'Aquila / ore 17.30 / Auditorium del Conservatorio

contemporanea

**La chambre magique**

Venezia / ore 20.00 / Teatro La Fenice, Sale Apollinee

19

Conservatorio "L. Marenzio" di Brescia

**Alberto Ranucci et ses élèves**

Brescia / ore 18.00 / Auditorium S. Barnaba

Conservatorio "L. Marenzio" di Brescia

**Satie e Poulenc**

Brescia / ore 21.00 / Auditorium S. Barnaba

Conservatorio "A. Vivaldi" di Alessandria

*incontra* Conservatoire d'Orléans**Francis Poulenc et ses pairs**

Alessandria / ore 17.00 / Museo Etnografico di Alessandria

Istituto Musicale Pareggiato della Valle D'Aosta-

Conservatoire de la Vallée d'Aoste

*incontra* Conservatorio "G. B. Martini" di Bologna**Clarinet Days - Eclettissimo 2013**

Bologna / ore 21.00 / Sala Polivalente

Conservatorio "N. Sala" di Benevento

**Colloque sentimental**

Benevento / ore 18.00 / Sala Bonazzi del Conservatorio

Conservatorio "T. Schipa" di Lecce

**festival Silence 2013**

Lecce / ore 20.00 / Livello 11/8 Lecce-Trepuzzi

24/25

contemporaneo

**Angelica Festival internazionale  
di Musica**

Un certain Regard "Solo &amp; Duo" di Christian Wolff

Bologna / ore 21.30 / Sala Farnese del Conservatorio

Conservatorio "B. Marcello" di Venezia

*incontra* Conservatorio di Lille**Trio à cordes Isla**

Venezia / ore 20.00 / Conservatorio "B. Marcello"

classica

**Dans l'intimité des romantiques**

Firenze / ore 21.00 / Conservatorio "L. Cherubini"

30

Conservatorio "F. A. Bonporti" di Trento

**Requiem di Gabriel Fauré**

Trento / ore 21.00 / Chiesa del Santissimo Sacramento

Conservatorio "L. Canepa" di Sassari

*incontra* Conservatorio di Montceau Les Mines**Concerto per clavicembalo**

Sassari / ore 19.30 / Sala Sassu del Conservatorio

rock/pop

**Watcha Clan**

Palermo / ore 22.00 / Giardino Inglese

Conservatorio "G. Verdi" di Milano

**En blanc et noir**

Milano / ore 21.00 / Sala Puccini del Conservatorio

## GIUGNO

01

jazz

**Ibrahim Maalouf**Bari / 21.30 / Lungomare / nell'ambito del festival *Bari in Jazz*

classica

**Wagner à la française**

Firenze / ore 21.00 / Conservatorio "L. Cherubini"

Conservatorio "A. Buzzolla" di Adria

**Uno sguardo sul mondo attraverso  
i quartetti di Milhaud**

Adria / ore 17.00 / Conservatorio

jazz

**Una striscia di terra feconda**Portal / Salis Duo - Papanosh quintet  
Roma / ore 21.00 / Auditorium Parco della Musica

02

jazz

**Una striscia di terra feconda**Frank Vaillant Trio - Bearzatti / Peirani Duo  
Roma / ore 21.00 / Auditorium Parco della Musica

classica

**Relire Wagner**

Firenze / ore 21.00 / Conservatorio "L. Cherubini"

03

jazz

**Una striscia di terra feconda**Giovanni Falzone Quintet - Marcel & Solange Trio  
Roma / ore 21.00 / Auditorium Parco della Musica

Conservatorio "S. Cecilia" di Roma

**Omaggio a Francis Poulenc**

Roma / ore 18.00 / Sala Accademica Conservatorio

03/09

Conservatorio "F. A. Bonporti" di Trento

**Mondi Sonori Poulenc**

Trento ore 20.30 / Auditorium del Conservatorio

04

Conservatorio "G. Frescobaldi" di Ferrara

**Debussy e dintorni**

Ferrara / ore 17.00 / Palazzo Bonacossi

04

jazz

**Una striscia di terra feconda**Stefano Di Battista Quartet - If Ensemble  
Roma / ore 21.00 / Auditorium Parco della Musica

classica

**Maurice Ravel e i "Prix de Rome"  
dell'età romantica**

Venezia / ore 20.00 / Teatro La Fenice, Sale Apollinee

04

jazz

**Papanosh**Napoli / ore 19.00 / Terrazza o Sala A. Dumas Institut  
français Napoli

05

Matera / Chiosto delle Monacelle

jazz

05

**Una striscia di terra feconda**Opera - Michele Rabbia  
Roma / ore 21.00 / Auditorium Parco della Musica

contemporanea

**Rondò 2013***Incontro con* Alfonso Alberti  
+ *Concerto Divertimento Ensemble*  
Milano / ore 20.30 / Auditorium GRUPPO 24 ore

06

classica

**Sonorintensité**

Venezia / ore 18.00 / Teatro La Fenice, Sale Apollinee

Conservatorio "F. A. Bonporti" di Trento

**Chansons Françaises**

Trento / ore 21.00 / Auditorium del Conservatorio

07

Conservatorio "G. Martucci" di Salerno

**Il divino arabesco**Salerno / ore 21.00 / Sala Brengola, Complesso  
monumentale di Santa Maria del Rifugio

08

Conservatorio "G. Martucci" di Salerno

**Le Bal masqué**Salerno / ore 21.00 / Sala Brengola, Complesso  
monumentale di Santa Maria del Rifugio

08

Conservatorio "B. Maderna" di Cesena

*incontra* Conservatorio Aubervilliers-La Courneuve**Poésie et sentiments "à la française"**

Cesena / ore 21.00 / Palazzo Guidi

09

rock/pop

**Omaggio a Léo Ferré- Têtes de Bois**Roma / ore 19.00 / Auditorium Parco della Musica,  
Teatro Studio

11

Conservatorio "O. Respighi" di Latina

*incontra* Conservatorio di Bellegarde sur Valserine**Trio Agua Fresca**Latina / ore 20.30 / Auditorium "Roffredo Caetani" del  
Conservatorio

14

elettronica

**DÉbruit**

Modena / ore 21.30 / Giardino Ducale Estense

classica

**Concerto sinfonico** - direttore Marco Angius

Bari / ore 21.00 / Teatro Petruzzelli

Conservatorio "G. Tartini" di Trieste

**Organistica francese:****Toccatismo, Dialoghi, Virtuosismi,  
Momenti di mestizia**Trieste 20.00 / Chiesa Beata Vergine del Soccorso  
(S. Antonio Vecchio)

16

Conservatorio "A. Corelli" di Messina

**Vive La France!**

21.00 / Teatro Vittorio Emanuele

18

Conservatorio "L. Persoi" di Campobasso

**Suona francese 2013**Campobasso / ore 18.30 / Salone d'Onore del Palazzo  
del Governo (Prefettura)

contemporanea

**I "Prix de Rome"  
dell'età contemporanea**

Venezia 20.00 / Teatro La Fenice, Sale Apollinee

**19** Conservatorio “L. Perosi” di Campobasso  
**Le Coq et l'Arlequin**  
Campobasso / ore 18.30 / Salone d'Onore del Palazzo del Governo (Prefettura)

Conservatorio “G. Tartini” di Trieste  
**Préludes**  
20.30 / Aula Magna del Conservatorio

**21** **pop/rock**  
**Festa della musica** Ketanou + due ospiti a sorpresa  
Roma / 21.00 / Piazza Farnese

Conservatorio “B. Marcello” di Venezia  
**Ascendenze, riflessi e spettri**  
Venezia / ore 17.30 / Sala Concerti del Conservatorio

**23** **rock/pop**  
**Watcha Clan**  
Lecce / ore 21.00 / Cantieri Teatrali Koreja

**rock/pop**  
**Suona francese suona africano!**  
Palermo / ore 19.00 / luogo da definire

Conservatorio “B. Maderna” di Cesena  
*incontra* Conservatorio Regionale di Digione  
**A l'heure française**  
Cesena / ore 21.00 / Palazzo Guidi

**25** **contemporanea**  
**Ri percussioni**  
Roma / ore 21.00 / Giardini dell'Accademia Filarmonica Romana

**rock/pop**  
**Watcha Clan**  
Roma / ore 21.00 / Piazzale del Verano

**26** Napoli / ore 20.00 / Maschio Angioino

**classica**  
**Salon de Musique**  
Palermo / ore 21.00 / Palazzo Chiaramonte

**26** Conservatorio “G. Tartini” di Trieste  
**Hommage à Maurice Ravel**  
Trieste / ore 20.30 / Aula Magna del Conservatorio

Conservatorio “S. Giacomantonio” di Cosenza  
**Masterclass: Horacio Vaggione**  
Cosenza / dalle 10.00 / Aula Magna del Conservatorio

**27** Conservatorio “S. Giacomantonio” di Cosenza  
**Microsons et Microtemps**  
Cosenza / ore 20.45 / Chiostro Antico del Conservatorio

**elettronica**  
**Chromb!**  
Foligno / ore 21.00 / Palazzo Trinci

**28** **jazz**  
**Italian Surf Academy**  
**Barbarella & friends**  
Siracusa / ore 21.00 / Antico Mercato di Ortigia

**29** **elettronica**  
**Zombie Zombie**  
Foligno / dalle 23.00 / Serendipity Club

**classica**  
**“Nuits d'été à Pausilippe” 2013**  
Festival Internazionale di Musica da Camera  
**Les barricades mystérieuses**  
Napoli / ore 19.00 / Teatro antico della Villa Imperiale del parco archeologico del Pausilypon

Conservatorio “A. Pedrollo” di Vicenza  
**“Visibile-Invisibile”**  
**il suono in movimento**  
Vicenza / ore 17.00 / Chiesetta di S. Domenico

**jazz**  
**Italian Surf Academy**  
**Barbarella & friends**  
Catania / ore 21.00 / Museo Civico “Castello Ursino”

**30** **classica**  
**Il variato stile**  
Pavia / ore 16.00 / Castello di Sant'Alessio

**classica**  
**“Nuits d'été à Pausilippe” 2013**  
Festival Internazionale di Musica da Camera  
**La sirène du Pausillipe**  
Napoli / 19.00 / Teatro antico della Villa Imperiale del parco archeologico del Pausilypon

Conservatorio “F. A. Bonporti” di Trento  
*incontra* Conservatorio Nazionale di Musica di Lione  
**Concerto classi di coro**  
Trento / ore 21.00 / Chiesa di Santa Maria Maggiore

## LUGLIO

**03** **jazz**  
**Vincent Courtois solo**  
Besana in Brianza / ore 21.00

**04** **jazz**  
**Vincent Courtois trio “the mediums”**  
Besana in Brianza / ore 21.00

**04/05** **jazz**  
**Aziz Sahmaoui**  
Firenze / dalle ore 19.00 alle 24.00 / Complesso Le Murate

**04/06** **pop/rock**  
**Festival au Désert** - Piers Faccini  
Firenze / dalle ore 19.00 alle 24.00 / Complesso Le Murate

**pop/rock**  
**Festival au Désert** - Lansiné Kouyaté  
Firenze / dalle ore 19.00 alle 24.00 / Complesso Le Murate



L'interessante sezione dedicata alla musica elettronica di *Suona francese*, riesce di anno in anno, a contare sulla partecipazione di grandi nomi del panorama elettronico francese e internazionale. Sempre più attenti ad artisti transdisciplinari, che lavorano sulle immagini e sugli spazi, tra nuove scoperte e affermati talenti, il 2013 inaugura la sua stagione elettronica con Woodkid, all'interno di Elita Festival, nella Design Week di Milano. Non mancheranno altre interessantissime serate a Roma, Modena e a Foligno.

## Woodkid

MILANO 10 APRILE / ROMA 11 APRILE

PAG. 16



## DÉbruit

MODENA 14 GIUGNO

PAG. 17

## Chromb!

FOLIGNO 27 GIUGNO

## Onra

ROMA 13 APRILE

PAG. 16

## Zombie Zombie

FOLIGNO 29 GIUGNO

PAG. 17

These projects are founded by the Culture programme of the European Union

## Woodkid

L'appena trentenne francese Yoann Lemoine, è già un nome altamente rispettabile nel panorama video-artistico mondiale, che ha messo a disposizione la sua creatività per regalarci un progetto affascinante chiamato Woodkid. Woodkid sembra provenire da un'altra dimensione. Le prove? Un paio di EP, *Run Boy Run* e *Iron*; un album *The Golden Age* dove la sua voce calda e avvolgente si mescola alla malinconia della strumentazione elettronica che non manca di aprire a momenti epici, quasi cinematografici.

### MILANO / 10 APRILE

ore 20.30

Teatro Franco Parenti

ELITA DESIGN WEEK FESTIVAL e PARIS ROCKIN' e in collaborazione con LPM, Live Performers Meeting

www.designweekfestival.com  
www.parisrockin.it  
www.woodkid.com  
www.liveperformersmeeting.net

Woodkid / Elita Sound System

### ROMA / 11 APRILE

ore 21.00

Auditorium Parco della Musica Sala Sinopoli

Una Produzione Fondazione Musica per Roma con la collaborazione di *Suona francese* e in collaborazione con LPM, Live Performers Meeting

www.woodkid.com  
www.auditorium.com  
www.liveperformersmeeting.net

## Onra

### ROMA / 13 APRILE

ore 23.00

Lanificio 159

PARIS ROCKIN'

www.parisrockin.it  
www.lanificio159.com

Paris Rockin' e Lanificio presentano il dj e producer francese Onra. Il trentenne Onra, franco-tedesco con origini vietnamite presenta un miscuglio di influenze a cavallo tra hip-hop, french touch e funk/soul anni 70/80. Appassionato di hip-hop dall'età di 10 anni, il suo esordio discografico è datato 2006 *A Hip-Hop Tribute to Soul Music* e realizzato a quattro mani con l'amico Quetzal. Nel 2007 il disco *Chinoiseries Part 1*, cut-up di vecchi vinili di musiche popolari vietnamite, da lui campionate per creare un legame tra le sue origini e la sua visione musicale futurista. Nel 2009 rinnova l'esperienza con *Chinoiseries Part II* prima di uscire *Long Distance* nel 2010 nel quale ritroviamo tutta la sua passione per gli anni 80 e 90 : swing strumentali ed hip-hop cantati, electro funky, bassi densi, synth spaziali, tanto soul, r'n'b, e ovviamente hip-hop con un suono maturo e dancefloor oriented. Un album divertente che ha portato il producer parigino nell'olimpico del *french touch* di classe.

## DÉbruit

NODE è il festival dedicato all'incontro delle arti visive con la musica, il cinema e le nuove tecnologie, che porta in Italia i progetti più interessanti e ricercati della scena mondiale. Quest'anno in collaborazione con Paris Rockin' invita il francese DÉbruit: uno dei protagonisti dell'avanguardia musicale hip-hop francese dal 2000, quando ha creato la sua etichetta Musique Large, per poi espatriare nel 2008 quando i suoi lavori sono stati adocchiati dall'etichetta londinese Civil Music. DÉbruit, oltre ad essere un mago dei synth, lavora su un suono caratterizzato da una ricerca che va dall'Africa alla West Coast statunitense, quindi preparatevi a viaggiare durante il suo live.

### MODENA / 14 GIUGNO

ore 21.30

Giardino Ducale Estense

NODE FESTIVAL e PARIS ROCKIN' in collaborazione con LPM, Live Performers Meeting

www.node-live.zymogen.net  
www.parisrockin.it  
www.debruit.com  
www.liveperformersmeeting.net



### FOLIGNO / 27 GIUGNO

ore 21.00

Palazzo Trinci

nell'ambito di Dancity Festival 2013 "A Unitary Urbanism"

in collaborazione con LPM, Live Performers Meeting

www.dancity.it  
www.dancityfestival.com  
www.liveperformersmeeting.net

## Chromb!

La musica di CHROMB! viene più dal cuore che dalla mente. Evidenze Pop o suoni crudi sono vietati. Le influenze invece partono da Jim Black, Soft Machine e dai Residents, rubando la libertà al Jazz, l'energia al Rock e a musiche devianti la follia, per costruire un suono mutante e vivo, con melodie, urla, silenzi e stranezze. Sul palco CHROMB! consegnano suoni ed energia creando un'esperienza unica ad ogni concerto.

Camille Durieux, tastiere, sintetizzatori / Guillaume Gestin, batteria / Lucas Herberg, basso elettronico, elettronica / Antoine Mermet, voce, sax alto, sintetizzatori, delay

### FOLIGNO / 29 GIUGNO

dalle ore 23.00

Serendipity Club

nell'ambito di Dancity Festival 2013 "A Unitary Urbanism"

www.dancity.it  
www.dancityfestival.com  
www.liveperformersmeeting.net

Neman Herman Düne (Cosmic Newman), batteria, percussioni, voce, rototom, bongo, maracas e tamburini / Etienne Jaumet, sintetizzatori, analog modular drum machines, effetti e voce



## Zombie Zombie

L'anno scorso, mentre tutte le profezie dovevano avverarsi, Zombie Zombie pubblicavano il loro nuovo album su Versatile Records, intitolato *Rituels d'un Nouveau Monde*. Dietro al titolo misterioso il gruppo offre un vasto programma, senza elementi superflui, ma con l'urgenza di prendere una nuova direzione, dopo il magistrale sforzo alla reinterpretazione di musica horror (*Zombie Zombie plays John Carpenter*). Alla guida Etienne Jaumet (sintetizzatori, analog modular drum machines, effetti e voce), Cosmic Neman (batteria, percussioni, voce, rototom, bongo, maracas e tamburini...) e il mago electro Joakim nella stanza dei bottoni del suo studio analogico "Labyrinth" a Parigi.



Vecchie e nuove conoscenze all'interno della sezione Rock/Pop contenitore generico per tanti eclettici artisti che spaziano, con le loro sonorità in diversi generi, scegliendo la contaminazione come percorso e come stile.

Un lavoro impegnativo quello di far circuitare gli artisti francesi nei locali e nelle location tra i più spettacolari d'Italia.

Un eccellente panorama artistico, quello proposto quest'anno, dallo stile francese costruito con l'imperativo di autorialità!

## Brigitte

TORINO 2 APRILE / ROMA 5 APRILE / CATANIA 6 APRILE

PAG. 20

Nell'ambito della micro-rassegna oITREalpi

## Laetitia Saider Trio

CATANIA / 11 APRILE

PAG. 20

## Billie+ Liana Marino

MILANO 8 MAGGIO / ROMA 9 MAGGIO / CATANIA 11 MAGGIO

PAG. 21

## Watcha Clan

PALERMO 31 MAGGIO / LECCE 23 GIUGNO  
ROMA 25 GIUGNO / NAPOLI 26 GIUGNO

PAG. 21

## Festival au Désert

Piers Faccini - Lansiné Kouyaté

FIRENZE 4, 5, 6 LUGLIO

PAG. 25

# Brigitte

Le Brigitte potrebbero essere descritte come lo strano incontro tra l'eleganza di Nancy Sinatra e la faccia tosta di M.I.A. Questo duo francese è tutto fuorchè banale. Seducenti, strane... ricordano l'una Brigitte Bardot e l'altra Brigitte Fontaine del nuovo millennio. Trentenni, autrici, compositrici, musiciste eccellenti... vivono nel paradosso. Madri hippie dotate di charme vintage ma anche fan dell'hip-hop elettronico. Il loro spettro musicale parte da Nick Drake per passare attraverso gli Abba, The Zombies e Klaus Nomi. Una è bionda l'altra è bruna. Disco di Platino in Francia, *Et vous, Tu m'aimes* è dedicato a tutte le donne che affrontano la vita a schiena dritta.

**TORINO / 2 APRILE**  
ore 21.30  
Jazz Club Torino

in collaborazione con  
Alliance française de Turin  
e Jazz Club Torino  
[www.jazzclub.torino.it](http://www.jazzclub.torino.it)

**ROMA / 5 APRILE**  
ore 21.00  
Institut français Centre  
Saint-Louis

in collaborazione con  
Institut français Centre  
Saint-Louis  
[www.ifcsl.com](http://www.ifcsl.com)

**CATANIA / 6 APRILE**  
ore 23.00  
Mercati generali ss 417 km  
69 Catania

in collaborazione con  
Mercati generali  
ss 417 km 69  
[www.mercatigenerali.org](http://www.mercatigenerali.org)

[www.facebook.com/brigittemusic](http://www.facebook.com/brigittemusic)

## Nell'ambito della micro-rassegna oITREalpi Suona francese suona al femminile.

Tre cantautrici con storie e percorsi musicali diversi, ancorati alla cultura francese, che s'intrecciano in una micro-rassegna eloquente ed elettrica con 2 imperdibili date: una ad aprile con Laetitia Saider Trio, l'altra a maggio con Billie e Liana Marino.

# Laetitia Saider Trio



Il nome della cantautrice francese Laetitia Saider è legato indissolubilmente agli Stereolab. Dopo lo scioglimento di quest'ultimo, Laetitia intraprende un progetto personale, *Monade* che si conclude dopo un percorso durato 3 album (*The Trip, Silencio*). I suoi brani sono ispirati alle problematiche sociali di cui la Saider è un'appassionata e pungente osservatrice e commentatrice.

**CATANIA / 11 APRILE**  
ore 21.30  
Zo Centro Culture  
Contemporanee

# Billie + Liana Marino



## Billie

Voce zuccherata, sorriso da lupa, riccioli pungenti, il cuore groove, quando Billie sale sul palco è per mangiarti meglio bambino mio. Con prosa sensuale, Billie, sultana della poesia tragica, o clandestina in questo mondo, racconta tante storie. È unica, ma quando inizia a cantare trascinandoci nel suo mondo, è capace di moltiplicarsi, sdoppiarsi: lei è ovunque. Fedele e selvaggia, regna incontrastata sotto la luce, lascia l'ombra a Théodora King che l'accompagna al violoncello e a Teddy Elbaz alle tastiere e alle macchine.

## Liana Marino

Una voce limpida e pulita accompagnata dal suono di una chitarra acustica. Liana Marino è autrice di una musica elegante e delicata, che spazia tra individualità della canzone d'autore e essenzialità e immediatezza della musica popolare, che intreccia in modo naturale ritmi rock e folk a sonorità jazz e sudamericane.

Liana Marino è stata nel 2012 vincitrice, nell'ambito di *Suona francese 2012*, del concorso per giovani talenti *Io Farnetico*. Nell'ottobre 2012 ha avuto il privilegio di essere in residenza presso il *Centre musical Fleury Goutte d'Or* di Parigi, centro di accompagnamento musicale per giovani artisti e di prodursi in un concerto nell'ambito di *Suona Italiano*.

**Billie MILANO / 8 MAGGIO**  
ore 20.00  
Santeria

[www.santeriamilano.it](http://www.santeriamilano.it)

Billie, voce / **Theodora King**, violoncello / **Teddy**, sintetizzatori e sequencer, tastiere

**Billie + Liana Marino ROMA / 9 MAGGIO**  
ore 20.30  
Le Mura

in collaborazione con  
Ausgang e Le Mura  
[www.ausgang.it](http://www.ausgang.it)

**CATANIA / 11 MAGGIO**  
ore 21.30  
Zo Centro Culture  
Contemporanee

[www.noomiz/billieonly](http://www.noomiz/billieonly)  
[www.lianamarino.it](http://www.lianamarino.it)  
[www.zoculture.it](http://www.zoculture.it)

Billie, voce / **Theodora King**, violoncello / **Teddy**, sintetizzatori sequencer, tastiere  
**Liana Marino**, voce e chitarra

# Watcha Clan

Watcha Clan ha sempre dato prova di avere nelle sue sonorità un eclettismo spirituale, che spinge la sua ispirazione nei movimenti elettronici urbani (drum&bass, hip-hop) nei folklori d'Africa del nord e dei Balcani, il tutto sublimato dalla magica voce di Sista K. Qualunque sia il suono di queste anime nomadi, potete essere certi che Watcha Clan realizza quello a cui aspirano i grandi artisti: mettere in evidenza, attraverso la musica, le similitudini tra le culture invece che le loro differenze. Per sentire il suono di un mondo che canta e balla insieme all'unisono sintonizzatevi su Radio Babel.

**Sista K**, voce / **Suprem Clem**, programmazione, sampling, computer, tastiere, fisarmonica  
**Matt Labesse**, contrabbasso, chitarra / **Nassim**, sintir, chitarra, voce  
[www.watchaclan.com](http://www.watchaclan.com)



**PALERMO / 31 MAGGIO**  
ore 22.00  
Giardino Inglese

in collaborazione con  
Institut français Palermo  
e Tour de Forst  
[www.institutfrancais-palermo.com](http://www.institutfrancais-palermo.com)

**LECCE / 23 GIUGNO**  
ore 21.00  
Cantieri Teatrali Koreja

in collaborazione con  
Cantieri Teatrali Koreja  
[www.teatrokoreja.it](http://www.teatrokoreja.it)

**ROMA / 25 GIUGNO**  
ore 21.00  
Piazzale del Verano

in collaborazione con  
SuperSanto's Festival  
[www.ausgang.it](http://www.ausgang.it)

**NAPOLI / 26 GIUGNO**  
ore 20.00  
Maschio Angioino  
Institut français Napoli  
e Comune di Napoli  
e con la collaborazione  
dell'Assessorato alla cultura  
del Comune di Napoli

# Têtes de Bois

## Omaggio a Léo Ferré

ROMA / 9 GIUGNO

ore 19.00

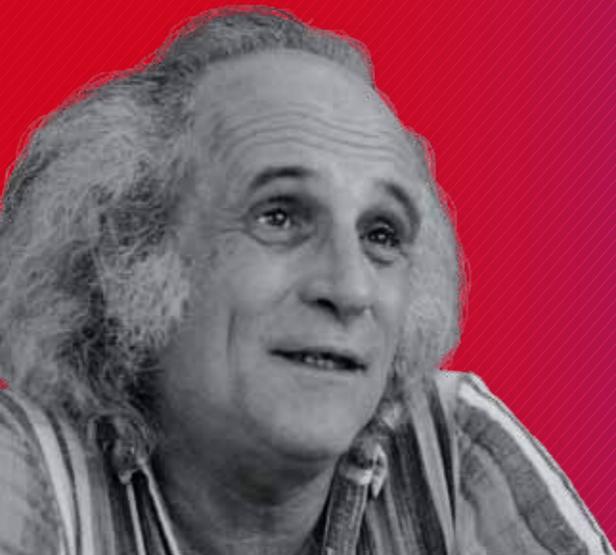
Auditorium Parco della Musica

Teatro Studio

in coproduzione con Fondazione

Musica per Roma

www.auditorium.com



Un nuovo progetto dei Têtes de Bois, ma un antico amore. Un disco tutto dedicato Léo Ferré venti anni dalla morte. Ferré in italiano, arrangiato e interpretato dai Têtes. Già dieci anni fa i Têtes cantando e suonando Ferré furono al centro di un vero caso discografico. Ventimila copie vendute da una band allora poco conosciuta per un lavoro su un artista estremo nella bellezza e nelle soluzioni. Fu un successo, un Premio Tenco come interpreti e molti altri riconoscimenti. Un disco che finì soprattutto nelle mani dei ragazzi, una tournée lunghissima. La grandezza, la forza immensa di Léo insegue la band ancora oggi, la stana, la provoca, la mette alla frusta, la inebria, la stravolge. Léo parla di amore e sesso, di morte e cimitero, di acqua e carbonio, di fine di spazio, di infinito, di anarchia, di cielo, di navi, di '68, di onde, di derive, di rive di spuma, di legge di Dio, di non Dio, di solitudine, di seni e mani, di culo e cosce, di disgregazione di ferite, di amore chirurgo e carnefice. Il concerto, tutto in italiano, prevede le canzoni del nuovo disco e quelle di *Ferré l'amore e la rivolta*, con i testi dei maledetti Baudelaire, Rimbaud, Verlaine. Tutto poco conforme. Mai di moda. Non ne potrebbero fare a meno. Un concerto raro intenso, consumato, individuale. Ascoltate i Têtes e Léo Ferré.

**Faranno compagnia ai Têtes de Bois due ospiti di eccezione a sorpresa, uno italiano, l'altro francese...**



# Festa della musica

ROMA / 21 GIUGNO

dalle ore 21.00

Piazza Farnese

**Venerdì 21 giugno festeggiamo insieme la 32a edizione francese della Festa della Musica.**

A Roma, nell'esclusiva cornice di Piazza Farnese, si svolgerà il terzo concerto all'insegna dell'amicizia tra Francia e Italia.

Artisti francesi e italiani si alterneranno sul palco fotovoltaico messo a disposizione da Edison per dare vita ad un concerto a emissioni zero.

La serata avrà inizio alle ore 21.00 con la band vincitrice del **Contest Edison** – **Change the music**, per proseguire con il seducente gruppo francese

**La Rue Ketanou** e finire in bellezza con un **ospite italiano** a sorpresa.

I concerti della serata, organizzata con Edison, in partenariato con Roma Capitale e con la Festa Europea della Musica, saranno a ingresso libero.

**La Rue Ketanou**

Provenienti da una compagnia di teatro, i tre musicisti de la Rue Ketanou hanno sedotto, in quattro anni e con tre album, un pubblico appassionato di canzoni realiste, ma anche dell'universo del viaggio dei boemi e dei saltimbanchi. Un inno alla tolleranza, e semplicemente alla vita, cantato dal 2000, il trio è formato da **Olivier Leite**, **Mourad Musset** e **Florent Vintrigner**.

# Suona francese suona africano!

PALERMO / 23 GIUGNO  
ore 19.00

[www.institutfrancais-palermo.com](http://www.institutfrancais-palermo.com)

Un angolo di Palermo trasformato in villaggio africano, un suggestivo spaccato di cultura africana francofona attraverso la musica - con il gruppo del musicista togolese John Ollis e la presenza eccezionale a Palermo del senegalese Badara Seck e della sua Band Penc - ma anche cucina, con una stuzzicante varietà di bevande e pietanze tipiche.

## Badara Seck E La Band Penc

Badara Seck, voce / Aliou Diouf, batteria / Carlo Calace, basso / Daniele Seppe, tastiere piano / Ibrahim Dragho, balafon kora / Ismaila Mbaye, percussioni

## Village Vibration

John Ollis, chitarra acustica e voce / Leonardo Bartolone, pianoforte / Nello Carnevale, percussioni / Nunzio Alibrandi, chitarra elettrica / Vito Di Pietra, batteria / Prince Patrice, chitarra classica / Joseph Friquin, voce.



# Festival au Désert

FIRENZE / 4, 5, 6 LUGLIO  
dalle ore 19.00 alle ore 24.00  
Complesso Le Murate  
(Piazza delle Murate/  
Piazza Madonna  
della Neve)

nell'ambito di Festival au Désert/  
presenze d'Africa

Un progetto della Fondazione Fabbrica Europa in collaborazione con Festival au Désert / Mali. Con il sostegno di Institut français Firenze, Institut français de Bamako, Comune di Firenze / Estate Fiorentina, progetto "Azalai - Laboratoire nomade" sostenuto dal programma Cultura dell'Unione Europea.

[www.festivalpresenzedafrica.eu](http://www.festivalpresenzedafrica.eu)



## Lasiné Kouyaté

Griot di residenza parigina, Lasiné Kouyaté è un virtuoso del balafon. Il musicista è originario della regione Kangaba del Mali e figlio della grandissima cantante Siramori Diabaté. Enfant prodige, già giovanissimo si è fatto le ossa nell'Orchestre National du Mali, prima di accompagnare le stelle della musica mondiale (Salif Keita, Mory Kante, Omar Sosa, Cheick Tidiane Seck...). Accanto a questa carriera musicale frenetica, Lasiné partecipa ai tour mondiali di Dee Bridgewater ma continua a sviluppare parallelamente il proprio progetto musicale. Dal 2005 lavora anche con il vibrafonista David Neerman, con il quale, dopo numerosi concerti a Parigi, nel settembre del 2008 ha pubblicato il primo disco, edito Universal.

## Piers Faccini

Piers Faccini nasce in Inghilterra da genitori anglo-italiani e, all'età di cinque anni, si trasferisce con la famiglia in Francia. Musicista e cantautore tra i più espressivi degli ultimi anni, fonde nella sua musica il folk, il blues acustico, la musica del Mali. Grazie al buon successo seguito alla pubblicazione del suo primo album solista, *Leave No Trace*, per il secondo disco viene preso sotto l'ala dal produttore J. P. Plunier, già con Ben Harper e Jack Johnson, e proprio Harper collabora alla registrazione di *Tearing Sky*, che vede come altro gradito ospite il suonatore di kora Ballake Sissoko. Il suo ultimo album si intitola *My Wilderness* (2011) e attualmente Faccini sta lavorando insieme al musicista maliano Badje Tounkara ai brani del prossimo disco.

Piers Faccini, voce e chitarra / Simone Pratico, batteria

JAZZ

Suona francese con il tempo è diventato un promotore di scambi fruttuosi tra le due tradizioni jazzistiche più interessanti d'Europa, presentandosi come punto di incontro privilegiato per creazioni musicali condivise. Tra gli esempi più rappresentativi il *Festival Una Striscia di Terra feconda* a Roma presso l'Auditorium Parco della Musica, il progetto franco-italiano di *Siena Jazz* e *Bari in Jazz 2013*.

# Ibrahim Maalouf

## Bari in Jazz 2013

BARI 1 GIUGNO

PAG. 29

# Papanosh

NAPOLI 4 GIUGNO / MATERA 5 GIUGNO

PAG. 32

## Stage Internazionale Parigi-Siena

SIENA 7,19 APRILE

## "Nola's Mood" Mix City

BOLOGNA 24 APRILE

## Rachel Fandi quartet

BOLOGNA 30 APRILE

PAG. 28/29

## Italian Surf Academy Barbarella & Friends

SIRACUSA 28 GIUGNO / CATANIA 29 GIUGNO

## Vincent Courtois Solo e Vincent Courtois Trio "The Mediums"

BESANA IN BRIANZA 3, 4 LUGLIO

## Festival au Désert

Aziz Sahmaoui  
FIRENZE 4, 5 LUGLIO

PAG. 32/33

## Stage Internazionale Parigi-Siena

L'incontro fra studenti del Conservatorio Nazionale Superiore di Musica e di Danza di Parigi e della Fondazione Siena Jazz, con il supporto didattico di docenti delle due istituzioni, ha già avuto dei precedenti interessanti con la costituzione di un progetto di scambio internazionale al quale ha fatto parte anche il Berklee Global Jazz Institute di Boston. La possibilità di perfezionare quell'esperienza con un nuovo incontro fra le due realtà europee è oltremodo stimolante, specialmente adesso che la Fondazione Siena jazz ha ottenuto l'autorizzazione ministeriale a rilasciare titoli aventi valore legale. La possibilità di far lavorare gli studenti in due gruppi misti fra le due istituzioni consente di costruire esperienze e sinergie tali da portare un beneficio culturale sociale che va ben oltre quello didattico. Il progetto si concretizza nella sua prima fase con un'esibizione dal vivo delle due formazioni a testimonianza della qualità del lavoro svolto.

**SIENA / 7-19 APRILE**  
Fondazione Siena Jazz –  
Accademia Nazionale  
del Jazz

Conservatoire National  
Supérieur de Musique et de  
Danse de Paris

**Laboratori musicali**  
giornalieri, dalle ore 10.00  
alle ore 13.00 e dalle ore 15.00  
alle ore 18.00

**Concerto finale**  
venerdì 19 aprile,  
ore 21.30

[www.sienajazz.it](http://www.sienajazz.it)  
[www.conservatoiredeparis.fr](http://www.conservatoiredeparis.fr)

Quartetto di studenti del  
**CNSMD di Parigi**, quintetto  
di studenti della **Fondazione  
Siena jazz**, docente  
**M° Riccardo del Fra**, docente  
**M° Achille Succi**

## “Nola’s Mood” Mix City

Da quando è stato creato nel 2000, il gruppo Mix City non ha mai smesso di evolversi, da trio a quartetto, passando per spettacoli con videasti e danzatori di hip-hop fino a questo nuovo progetto in ottetto. L'idea attuale è quella di mettere insieme una sezione di ottoni e un cantante *slam*. La musica, composta dal gruppo, parte dal concetto di “Brass Band” (banda di ottoni), influenzata dalle bande di New Orleans, e mischiata ad un quartetto all'origine ritmico ed elettrico.



**BOLOGNA / 24 APRILE**  
ore 22.00  
**Bravo Caffè**

nell'ambito di Festival Paradiso  
Jazz Bologna, Alliance  
française de Bologne  
con il sostegno di Région Pays  
de la Loire

[www.mixcity.org](http://www.mixcity.org)  
[www.bravocaffe.it](http://www.bravocaffe.it)

**Jean Patrick Cosset**, tastiere  
**Jean Marie Goupil**, tromba  
**Pierre-Yves Mérel**, sassofono  
**Vincent Pollet Maillard**,  
voce / **Vincent Giroire**, piatti  
**Benoît Lugué**, basso, tromba e  
batteria, **Laurent Lair**, trombone  
**Gilles Delagrangé**, batteria

**BOLOGNA / 30 APRILE**  
ore 22.00  
**Cantina Bentivoglio**

con il sostegno di Région  
Pays de la Loire

[www.cantinabentivoglio.it](http://www.cantinabentivoglio.it)  
[www.rachelfandi.fr](http://www.rachelfandi.fr)

## Rachel Fandi quartet

Rachel Fandi non è una sconosciuta: dopo aver cantato in diversi gruppi di Nantes, in particolare con Alber Magister, e aver forgiato la sua esperienza di studio di registrazione, presso Philippe Catherine, è andata a Chicago dove ha incontrato il mondo dell'hip-hop. Tornata in Europa, dopo un passaggio nelle terre d'Africa e dei suoi antenati, si è decisa a ritornare al jazz e al soul: così nasce nel 2009 il Blue Room quartet. Il repertorio composto di classici, arrangiati in maniera sottile dal pianista Olivier Rousseau, sono uno scrigno al servizio della sua voce dove circuita la storia della musica nera. Un'incancellabile presenza per un'artista che non smette mai di comunicare la sua passione per la “Great Black Music”.

**Rachel Fandi**, voce / **Olivier Rousseau**, tastiere  
**Olivier Delaire**, contrabbasso / **Martin Piveteau**, batteria

## Ibrahim Maalouf

*Bari in jazz* da otto edizioni punta sulla grande musica improvvisata, afro-americana ed europea. Si svolge nel periodo estivo in luoghi di particolare bellezza storica, paesaggistica e turistica della città vecchia di Bari, e non solo. Il 1° giugno si spazierà dalla musica classica a quella tradizionale araba con Ibrahim Maalouf, considerato uno dei trombettisti di maggior talento della nouvelle vague del jazz mediterraneo. Un intreccio di culture libanese e francese.



**BARI / 1 GIUGNO**  
ore 21.30

**Bari, lungomare**  
nell'ambito di  
**BARI IN JAZZ 2013**

[www.abusuan.com](http://www.abusuan.com)  
[www.bariinjazz.it](http://www.bariinjazz.it)

**Ibrahim Maalouf**, tromba  
**Ira Coleman**, contrabbasso  
**Mark Turner**, sax  
**Frank Woeste**, piano  
**Clarence Penn**, batteria

**Festival franco-italiano di jazz  
e musiche improvvisate**

# Una striscia di terra feconda

ROMA  
ore 21.00  
Auditorium Parco  
della Musica

Festival franco italiano di  
jazz e musiche improvvisate  
"UNA STRISCIA DI TERRA  
FECONDA", XVI edizione  
in collaborazione con  
Associazione Culturale  
Teatro dell'Ascolto, AFIJMA  
in coproduzione con  
Fondazione Musica  
per Roma

www.auditorium.it

Paolo Damiani, Armand  
Meignan, direttori artistici.

Una striscia di terra feconda compie 16 anni di vita, un traguardo importante per una rassegna originale e unica nel suo genere. Infatti, per la prima volta in Europa, nel 1998 è stato creato un festival con un tema preciso: l'incontro tra musicisti italiani e francesi, puntando sui solisti più affermati e su giovani talenti da valorizzare, nonché su produzioni originali proposte in prima assoluta. Nel 2013 il festival ospiterà un progetto pensato appositamente per la rassegna: "IF Ensemble" con Paolo Damiani, Régis Huby, Luca Aquino, Emile Parisien, Serena Fortebraccio, Benjamin Moussay, Antonio Jasevoli, Sylvain Darrifourcq. Di notevole spessore anche tre inediti incontri: Francesco Bearzatti con Vincent Peirani; Michel Portal e Antonello Salis, due giganti che non hanno bisogno di presentazioni, sempre in bilico tra ironia e ricerca; e infine Stefano Di Battista Quartet, tra storia del jazz e melodie d'oggi. Tra i progetti di punta del festival, lo straordinario duo di Danilo Rea e Flavio Boltro, autori di un sentito emozionante omaggio alle più note arie d'Opera, rilette verso il futuro.

1 GIUGNO

## Portal/Salis Duo

Michel Portal, clarinetti / Antonello Salis, fisarmonica e piano

## Papanosh Quintet

Thibault Cellier, contrabbasso / Sébastien Palis, fisarmonica, piano, organo / Jérémie Piazza, batteria / Raphaël Quenehen, sax / Quentin Ghomari, tromba, trombone  
Jazzmigration

2 GIUGNO

## Frank Vaillant Trio

Pierre de Bethmann, piano / Bruno Chevillon, contrabbasso / Franck Vaillant, batteria

## Bearzatti/Peirani Duo

Vincent Peirani, fisarmonica / Francesco Bearzatti, sax

3 GIUGNO 2013

## Giovanni Falzone Quintet

## Marcel & Solange Trio

Gabriel Lemaire, sax, clarinetto / Valentin Ceccaldi, violoncello / Florent Satche, batteria  
Jazzmigration

4 GIUGNO 2013

## Stefano di Battista Quartet

## If Ensemble

Paolo Damiani, violoncello / Régis Huby, violino / Serena Fortebraccio, voce / Luca Aquino, tromba / Emile Parisien, sax / Benjamin Moussay, piano / Antonio Jasevoli, chitarra / Sylvain Darrifourcq, batteria

5 GIUGNO 2013

## « Opera »

Danilo Rea, pianoforte / Flavio Boltro, tromba

## Michele Rabbia

Michele Rabbia, solo percussioni



# TU SEI L'ENERGIA IN CUI CREDIAMO.

f t edison.it

Siamo l'azienda elettrica più antica d'Italia e da sempre siamo vicini agli italiani. Nel 1883 abbiamo illuminato per la prima volta il Teatro alla Scala di Milano e da tre anni siamo sponsor della Prima. Da oggi siamo entrati nel più grande gruppo elettrico al mondo, per investire ancora di più nell'energia degli italiani.

 EDISON

**NAPOLI / 4 GIUGNO**  
ORE 19.00  
Sala A. Dumas o Terrazza  
in collaborazione con  
TRIP-Napoli

**MATERA / 5 GIUGNO**  
ore 21.00  
in collaborazione con  
Festival Duni Matera  
www.papanosh.com



## Papanosh

Papanosh è la ricetta di una brioche al papavero che si può trovare in una panetteria ungherese? Dietro questo nome dalle assonanze dell'Europa dell'Est, si nasconde un quintetto di jazz appartenente alla più bella tradizione di musicisti che amano la libertà e abitano letteralmente la loro musica. Al bivio fra l'underground new-yorchese dei Lounge Lizzards e dalle reminescenze occitane di un Bernard Lubat, Papanosh è una casa con porte e finestre spalancate. Sulla scena, la musica, anche quella scritta, è inventata man mano che avanza: un repertorio acustico con suono e creazione grezze, dimostrazione di una energia primitiva in cui si incrociano e si confondono clacson cittadini e canti di uccelli.

## Italian Surf Academy Barbarella & Friends

**Viaggio per musiche e immagini  
nello zodiaco dei favolosi anni '60**

**SIRACUSA / 28 GIUGNO**  
ore 21.00  
Antico Mercato di Ortigia  
Associazione CREA E20  
con il patrocinio del  
Comune di Siracusa

**CATANIA / 29 GIUGNO**  
ore 21.00  
Museo Civico  
"Castello Ursino"  
Associazione CREA E20  
con il patrocinio del  
Comune di Catania

www.creae20.org

Il sound fiammeggiante degli anni '60 e '70 dal film di fantascienza "Barbarella" (1968) - diretto da Roger Vadim, regista, sceneggiatore, attore e produttore cinematografico francese recentemente scomparso - reinterpretato da uno straordinario ensemble di musicisti e improvvisatori. Il chitarrista Marco Cappelli, protagonista di un singolare percorso artistico, che lo vede oramai passare con disinvoltura dall'esecuzione della scrittura musicale più rigorosa alla pratica dell'improvvisazione, proponendo programmi che gettano un ponte fra il repertorio contemporaneo tradizionale e la più ardita sperimentazione. Il batterista e compositore catanese Francesco Cusa, musicista jazz ed improvvisatore tra i più richiesti nella scena contemporanea, il contrabbassista Luca Lo Bianco, tra i migliori jazzisti internazionali del panorama classico e moderno e il musicista e artista visuale italo-francese Andrea Lapsus Pennisi. Con Médéric Collignon, trombettista e cantante francese riconosciuto a livello mondiale per le sue numerose sperimentazioni e il suo approccio radicale al jazz e alla musica contemporanea, tutti pronti ad infiammare le platee siciliane e francesi.

Marco Cappelli, chitarre e composizione / Luca Lo Bianco, contrabbasso / Francesco Cusa, batteria e percussioni / Andrea Lapsus Pennisi, video-editing e visual / Médéric Collignon, tromba e voce

**BESANA IN BRIANZA**  
ore 21.00  
Besana in Brianza  
www.inclinaisons.com  
Vincent Courtois, Daniel  
Erdmann, Robin Fincker

3 LUGLIO

## Vincent Courtois solo

4 LUGLIO

## Vincent Courtois trio "the mediums"

Il violoncellista Vincent Courtois riunisce due sassofonisti tenori, il soffio caldo del berlinese Daniel Erdmann e lo slancio brillante del londinese Robin Fincker, per formare un trio dal genere inedito nella storia del jazz. "Mediums" è la storia di una musica che ho prima immaginato e poi scritto sul diario dei miei ricordi d'infanzia". Venticinque anni, ricchi di incontri ed esperienze diverse e variegata (Louis Sclavis, Rabih Abou-Khalil, Rita Mitsouko, John Greaves, Joachim Kühn, Michel Portal, Dominique Pifarély, ...) per affermare con finezza il suo stile lirico, preciso e spontaneo, nei registri più variegati e imporre definitivamente il violoncello, strumento fino ad allora marginale, nel campo del jazz e della musica improvvisata.

## Aziz Sahmaoui

Aziz Sahmaoui è cresciuto a Marrakech e ha conosciuto la musica tradizionale da bambino al festival Ksar El Badii che da decenni rappresenta il melting pot culturale delle diverse etnie e dei suoni del Marocco. Da quel momento ha iniziato a interessarsi in maniera particolare alla musica Gnawa. Alla fine degli anni '80 si è trasferito in Francia, dove ha fondato l'Orchestre National de Barbès con cui ha dato vita a un nuovo stile musicale mescolando i ritmi nordafricani al jazz e alla fusion. Ha collaborato con alcuni tra i più noti jazzisti della scena internazionale e dal 2005 è stato chiamato dal grande Joe Zawinul per entrare a far parte del Zawinul Syndicate, dove resterà fino alla scomparsa del maestro. Nel 2010 ha registrato il suo primo album solista, prodotto da Martin Meissonnier.

Aziz Sahmaoui, voce, ngoni e mandola / Alune Wade, basso / Hervé Samb, chitarra



**FIRENZE / 4, 5 LUGLIO**  
dalle ore 19.00 alle ore 24.00  
nell'ambito di Festival au Désert/  
presenze d'Africa  
Un progetto della Fondazione  
Fabbrica Europa in collaborazione  
con Festival au Désert / Mali.  
Con il sostegno di Institut français  
Firenze, Institut français de  
Bamako, Comune di Firenze,  
Estate Fiorentina, progetto "Azalai  
- Laboratoire nomade" sostenuto  
dal programma Cultura dell'Unione  
Europea.  
www.festivalpresenzeafrica.eu

Una particolare attenzione non può mancare verso il linguaggio della musica contemporanea francese, una costante sin dalla prima edizione del 2008.

Un panorama esauriente di musicisti francesi da Ohana, Xenakis, Grisey, Aperghis, Dusapin, Eloy fino ad arrivare alle ultime generazioni quali Hurel, Bertrand, Drouin, Mantovani con la presenza dei migliori ensemble italiani quali *Ex Novo* di Venezia, *Divertimento Ensemble* di Milano, *Fontana MIX ensemble* di Bologna e istituzioni prestigiose come il *Festival Angelica* e il *CRM - Centro Ricerche Musicali* di Roma.



## Rondò 2013

MILANO 3 /10 /17 APRILE, 12 MAGGIO, 5 GIUGNO

## Ritratto di Georges Aperghis

BOLOGNA 15 APRILE

PAG. 36/37



## Compositori del XXI secolo: ritratto di una generazione

ROMA 2 MAGGIO

PAG. 38

## Angelica 2013 Festival Internazionale di Musica Un certain Regard...

Solo di Olivier Latry  
BOLOGNA 3 MAGGIO

Shànti (Paix / Peace / Pace)  
di Jean-Claude Eloy  
BOLOGNA 4 MAGGIO

Solo & Duo di Christian Wolff  
BOLOGNA 24 MAGGIO

PAG. 38

## Ex Novo Musica 2013

VENEZIA 19 MAGGIO, 18 GIUGNO

## Ri\_percussioni

ROMA 25 GIUGNO

PAG. 39/40

MILANO

Auditorium del Gruppo 24 Ore

## Rondò 2013

La stagione Rondò 2013, interamente dedicata alla musica contemporanea, è la naturale estensione e la 'vetrina' dei molteplici progetti che Divertimento Ensemble porta avanti da anni: concorsi per giovani compositori, corso di direzione d'orchestra, masterclass dei musicisti dell'ensemble dedicati a giovani esecutori, laboratorio di creatività musicale per bambini.

In cartellone 20 concerti a Milano - 10 all'Auditorium del GRUPPO 24 ORE e 10 al Museo del Novecento - e 5 concerti in Monferrato. Nove sono le prime esecuzioni assolute, dei compositori Michele Sanna, Andrea Agostini, Marco Momi (due composizioni), Stefano Gervasoni, Clara Iannotta, e dei tre compositori selezionati dal Concorso di Composizione riservato agli iscritti ai Conservatori Italiani. Ad esse si affiancano capolavori di grandi maestri del Novecento e dei giorni nostri: Ligeti, Kagel, Maderna, Kurtág, Castiglioni, Xenakis, Donatoni, Aperghis per citarne alcuni. Come è ormai consolidata tradizione di Rondò, i concerti saranno preceduti da una presentazione dei pezzi eseguiti curata dagli stessi compositori o da diversi musicologi.

3 APRILE  
ore 20.30

### Incontro con Marco Momi e i tre giovani selezionati dal Concorso per gli studenti di composizione dei Conservatori italiani

a cura di Roberto Andreoni

ore 21.15

#### Concerto

Programma:

Gérard Grisey *Charme*, per clarinetto

Bruno Mantovani *Früh*, per flauto

György Kurtág *Sei pezzi per trombone e pianoforte*

Tre partiture selezionate dal Concorso riservato a studenti di composizione dei Conservatori italiani.

Divertimento Ensemble: Sandro Gorli, direttore Maurizio Longoni, clarinetto / Lorenzo Missaglia, flauto / Corrado Colliard, trombone Maria Grazia Bellocchio, pianoforte

10 APRILE  
ore 20.30

#### Concerto

Programma:

György Kurtág *Da Jatek*

Henry Dutilleux *Trois Preludes*

Stefano Gervasoni *Studi di disabitudine*

Nicolò Castiglioni *He*

Alessandro Solbiati *Interludi*

Maria Grazia Bellocchio, pianoforte

ore 22.00

### Incontro con Alessandro Solbiati, Stefano Gervasoni

a cura di Anna Maria Morazzoni

17 APRILE  
ore 20.30

### Incontro

a cura di Anna Maria Morazzoni

ore 21.15

#### Concerto

Programma:

Jannis Xenakis *Akanthos*, per soprano e ensemble

Georges Aperghis *Secrets élémentaires*, per

piano solo

Fausto Romitelli *La sabbia del tempo*,

per ensemble

Georges Aperghis *The only line*, per violino solo

Fausto Romitelli *Dia Nykta*, per flauto solo

Georges Aperghis *La nuit en tête*, per soprano e

ensemble

FontanaMIXensemble: Francesco La Licata, direttore

Valentina Coladonato, soprano / Stefano Malferrari,

pianoforte / Annamaria Morini, flauto

12 MAGGIO 2013  
ore 17.00

### Incontro con Toshio Hosokawa

a cura di Federico Gardella

ore 17.30

#### Concerto

Programma:

Toshio Hosokawa *In der Tiefeder Zeit*, per

fisarmonica e violoncello

Toshio Hosokawa *Lied*, per flauto e pianoforte

Toshio Hosokawa *Drawing*, per ensemble

Clara Iannotta *Novità*, per ensemble e coro

di bambini (commissione DE 2013, prima

esecuzione assoluta)

Franck Bedrossian *Bossa Nova*, per fisarmonica

Marco Momi *Ludica III*, per ensemble, gruppo di

bambini ed elettronica (commissione DE 2013, prima esecuzione assoluta)

Divertimento Ensemble: Sandro Gorli, direttore / I piccoli musicisti di Divertimento Ensemble (laboratorio "Giocare la musica") / Corrado Rojac, fisarmonica / Martina Rudic, violoncello / Lorenzo Missaglia, flauto / Maria Grazia

Bellocchio, pianoforte

5 GIUGNO

ore 20.30

### Introduzione al concerto

a cura di Alfonso Alberti

ore 21.15

#### Concerto

Programma:

Marco Momi *Hox on Beckett*

Maurice Ohana *Sarc*

Peter Maxwell Davies *First grace of light*

György Ligeti *Kammerkonzert*

Mauricio Kagel *Südwesten*

Oliver Knussen *Songswitouth voices*

Divertimento Ensemble / Direttore selezionato fra gli allievi del nono Corso di direzione d'orchestra / Luca Avanzi, oboe

www.divertimentoensemble.org

## Ritratto di Georges Aperghis

Come ogni anno il FontanaMIXensemble dedica un "Ritratto" ad un importante compositore del panorama internazionale; quest'anno è la volta del greco Georges Aperghis. Georges Aperghis vive e lavora a Parigi dal 1963. Al *Domaine Musical* è stato iniziato al serialismo, alla musica concreta di Pierre Schaeffer e Pierre Henry, alla ricerca di Iannis Xenakis (che ha ispirato nei suoi primi lavori); poi nel 1970, ha deciso di esplorare un linguaggio più libero e personale. Particolarmente interessato al teatro musicale esplora il suono della parola in modo del tutto originale. Di Aperghis il FontanaMIXensemble proporrà *Secrets élémentaires* per piano solo, *The only line* per violino solo e *La Nuit en tête* per soprano ed ensemble che saranno presentati accanto ad opere di Xenakis e Romitelli.

BOLOGNA / 15 APRILE  
ore 20.30

Oratorio S. Filippo Neri

Musica Insieme

COntemporanea

FontanaMIXensemble:

Francesco La Licata,

direttore

Valentina Coladonato,

soprano

Valentino Corvino, violino

Annamaria Morini, flauto

www.musicainsiembologna.it



**ROMA / 2 MAGGIO**

ore 20.30

Accademia di Francia a  
Roma – Villa Medici

con il sostegno di Accademia  
di Francia a Roma – Villa  
Medici, l'Institut français  
Italia, la Casa de Velazquez,  
l'Académie des Beaux-Arts,  
la SACEM, l'Institut français  
d'Espagne, l'Espace Cardin,  
INAEM

www.pluralensemble.com  
www.villamedici.it

**PluralEnsemble**  
FabianPanisello, direttore

## Compositori del XXI secolo: ritratto di una generazione

Proposto dal PluralEnsemble di Madrid, questo progetto nasce dalla volontà di valorizzare una nuova generazione di compositori, presentando per la prima volta nello stesso concerto le opere degli attuali borsisti dell'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici e a Madrid: Francesco Filidei, Juan Pablo Carreño, Leilei Tian, Samuel Andreyev e Kenji Sakai. Queste opere saranno presentate insieme ai capolavori del ventesimo secolo di Messiaen, Webern e Falla, facendo da contrappunto alle creazioni. Lo spirito innovatore di questo progetto che ha permesso di riunire una generazione di compositori fatta di individualità forti e già riconosciute, ha visto l'impegno delle seguenti istituzioni: Villa Medici, l'Institut français Italia, la Casa de Velazquez, l'Institut français Spagna, l'Académie des Beaux-Arts, la SACEM e l'Espace Cardin. Questo concerto è il secondo di una tournée che toccherà Madrid, Roma e Parigi.

Musiche di Juan Pablo Carreño, Anton Webern, Leilei Tian, Francesco Filidei, Kenji Sakai, Olivier Messiaen, Samuel Andreyev, Manuel de Falla.

## AngelicA 2013 Festival Internazionale di Musica

### Un certain Regard...

**BOLOGNA**

AngelicA 23, Festival Internazionale di Musica, ventitreesimo anno, dal 3 maggio al 1° giugno 2013, si terrà in particolari luoghi di Bologna per ragioni che riguardano anche la ristrutturazione del complesso Teatro San Leonardo, sede del Centro di Ricerca Musicale che AngelicA ha fondato nel 2011. Il senso della presenza francese ad AngelicA 2013 acquista maggiore significato con UN CERTAIN REGARD... Si cerca di stabilire un contatto diverso con il pubblico, di cambiare modalità di fruizione attraverso un cambio dei contesti e salvaguardando la dimensione d'ascolto, amplificando aspetti nascosti della musica e del luogo nel quale avviene il concerto. È la musica che, vibrando in questi spazi, si trasforma e si offre come prima non era successo. Uno sguardo particolare, dal carattere internazionale, sulla musica francese.

**3 MAGGIO**

ore 21.30

Basilica di Santa Maria dei Servi

**Solo di Olivier Latry**

*L'Ascension* di Olivier Messiaen; *Evocation I* di Thierry Escaich; *Verset pour la fête de la Dédicace* di Olivier Messiaen; *Evocation II* di Thierry Escaich; *Improvvisazione* di Olivier Latry

Olivier Latry, organo

**4 MAGGIO**

ore 21.30

Sala Farnese

### Shânti (Paix / Peace / Pace) di Jean-Claude Eloy

Prima Italiana

Incontro: Venerdì 3 maggio alle ore 17.30 presso il Conservatorio "G. B. Martini" di Bologna, nell'ambito degli *Incontri & Ascolti* di AngelicA, incontro di Leopoldo Siano con Jean-Claude Eloy che successivamente incontrerà il pubblico e gli studenti.

Jean-Claude Eloy, regia del suono

**24 MAGGIO**

ore 21.30

Santuario del Corpus Domini di Santa Caterina da Bologna

**Solo & Duo di Christian Wolff**

Incontro: Giovedì 23 maggio alle ore 17.30 presso il Conservatorio "G. B. Martini" di Bologna, nell'ambito degli *Incontri & Ascolti* di AngelicA, Incontro di Walter Rovere con Christian Wolff che successivamente incontrerà il pubblico e gli studenti.

Christian Wolff, pianoforte  
Robyn Schulkowsky, percussioni

www.aaa-angelica.com

## Ex Novo Musica

**La chambre magique**

*La chambre magique*, titolo tratto da *Le martyre de Saint Sébastien* di Claude Debussy ci invita ad un fantastico viaggio tra le molte anime della musica francese, dalle melanconie del tardo stile di Francis Poulenc (di cui si festeggia quest'anno il cinquantenario della morte) alle meravigliose geometrie della *Sonata* di Ravel per violino e violoncello, all'intima vocalità dei lavori strumentali di Betsy Jolas, all'irruenza meccanica e spettrale di una recente opera di Christophe Bertrand: *Dall'Inferno* che verrà presentata in prima esecuzione assoluta. Un secondo percorso interno a questo concerto offre uno sguardo sul ruolo dell'arpa nella musica da camera francese e sulle molteplici significanze che questo strumento, altamente simbolico, ha assunto nelle creazioni contemporanee.

Musiche di M. Ravel, F. Poulenc, C. Bertrand, B. Jolas, G. Pesson

Ex Novo Ensemble: Daniele Ruggieri, flauto  
Davide Teodoro, clarinetto / Carlo Lazari, violino  
Mario Paladin, viola / Carlo Teodoro, violoncello  
Nicoletta Sanzin, arpa / Aldo Orvieto, pianoforte

**VENEZIA / 19 MAGGIO**

ore 20.00

Teatro La Fenice, Sale  
Apollinee

Ex Novo Musica,  
Palazzetto Bru Zane  
- Centre de musique  
romantique française,  
Fondazione Teatro  
La Fenice

www.exnovoensemble.it  
www.teatrolafenice.it  
www.bru-zane.com

## I "Prix de Rome" dell'età contemporanea

Negli ultimi decenni alcuni compositori italiani hanno ricevuto il Prix de Rome - premio istituito nel 1663 ma aperto alla composizione musicale dal 1803 - tradizionalmente riservato agli artisti francesi per assicurare loro un periodo di studio e lavoro nella splendida cornice dell'Accademia di Francia a Roma - Villa Medici. L'importanza di tali assegnazioni del premio ad artisti italiani ha aperto una vivificante stagione di scambi culturali tra i due paesi. In omaggio a tali autori il progetto di Ex Novo Musica presenta opere di Claudio Ambrosini (*Also sprach die Sibylle* in prima esecuzione assoluta), Stefano Gervasoni e Francesco Filidei (vincitore del premio nel 2013) insieme a recenti lavori di Raphaël Cendo e Geoffrey Drouin, due tra i più stimati compositori francesi della nuova generazione. *Feuilles à travers les cloches* di Tristan Murail conclude il concerto con un omaggio ad uno dei più grandi compositori francesi viventi.

Musiche di G. Drouin, F. Filidei, S. Gervasoni, R. Cendo, C. Ambrosini, T. Murail

Paolo Carlini, fagotto

Ex Novo Ensemble:

Daniele Ruggieri, flauto / Carlo Lazari, violino

Carlo Teodoro, violoncello / Aldo Orvieto, pianoforte

## VENEZIA / 18 GIUGNO

ore 20.00

Teatro La Fenice,  
Sale Apollinee

Ex Novo Musica,  
Palazzetto Bru Zane-  
Centre de musique  
romantique française,  
Fondazione Teatro  
La Fenice

www.exnovoensemble.it  
www.teatrolafenice.it  
www.bru-zane.com

## Ri\_percussioni

### ROMA / 25 GIUGNO

ore 21.00

Giardini dell'Accademia  
Filarmonica Romana

Centro Ricerche Musicali -  
CRM in collaborazione con  
Accademia Filarmonica  
Romana, Conservatoire  
à Rayonnement Régional  
(CRR) di Perpignan

www.crm-music.it  
www.artescienza.info

L'interprete ha davanti a sé uno strumentario ampio di percussioni: dagli strumenti etnici e della tradizione, alla nuova liuteria contemporanea che ne estende le potenzialità performative. L'interprete interagisce con essi, come fossero un'estensione del corpo, li modula con dispositivi elettronici in modo dinamico e sicuro. La sua sensibilità e la sua abilità tecnica guidano il pubblico in un percorso multidimensionale, denso di suggestioni timbriche e ritmiche, rendendo fluido lo spettacolo e piacevole l'ascolto. "Ri\_Percussioni" si svolge nell'ambito della manifestazione internazionale ArteScienza 2013 che ha come tema l'Impulso, inteso come forza innovativa e stimolo alla creatività e al movimento.

Philippe Spiesser,  
percussioni  
Daniel Teruggi, Bruno  
Mantovani, Steve Reich,  
James Dashow, musica  
Disegno dello spazio  
sonoro: Centro Ricerche  
Musicali - CRM



LEAVAS VISUALS



Il comfort by Air France.

Con la spaziosa poltrona letto, i cuscini di piume e le morbide coperte, viaggiare in Business Class non è mai stato così piacevole.

AIRFRANCE KLM airfrance.it

AIRFRANCE 

FAREMO DEL CIELO IL POSTO PIÙ BELLO DELLA TERRA

Lo sguardo verso la musica antica e classica avviene in compagnia di fondazioni musicali importanti e prestigiose quali il Palazzetto Bru Zane- Centre de musique romantique française per la valorizzazione della musica romantica francese, il Centre de Musique Baroque de Versailles e la Fondazione Royaumont per la musica Barocca, insieme a teatri quali La Fenice di Venezia e il Petruzzelli di Bari.

## Il Piccolo Principe

BARI 22 APRILE / NAPOLI 23 APRILE

## Ateneo Veneto

**La squisita crisi: Mallarmé tra Wagner e Debussy (en attendant... Boulez)**  
VENEZIA 30 APRILE

## Duo flauto-pianoforte

Stefano Maffizzoni e Valter Favaro  
VENEZIA 2 MAGGIO

**Wagner e il simbolismo francese**  
VENEZIA 8 MAGGIO

**Sonorintensité**  
VENEZIA 6 GIUGNO

PAG. 44

## Quasi romantico

PAVIA 5 MAGGIO

## JuniOrchestra

L'Orchestra dei ragazzi dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia  
ROMA 7 MAGGIO

PAG. 46

## The French Style

FIRENZE 2 MAGGIO

## Alkan, o l'enigma del virtuoso scomparso

BARI 2 MAGGIO

PAG. 45

## I suoni, l'arte, la poesia di Francesco I: tra Bologna e Fontainebleau

BOLOGNA 11 MAGGIO

PAG. 47

## Concerto sinfonico

direttore Pascal Rophé  
BARI 16 MAGGIO

## Fauré e l'Impressionismo musicale, la musica per coro e orchestra.

ROMA 18 MAGGIO

## Festival di piano romantico francese

Dans l'intimité des romantiques

FIRENZE 30 MAGGIO

## Wagner à la française

FIRENZE 1 GIUGNO

## Relire Wagner

FIRENZE 2 GIUGNO

PAG. 48

## Maurice Ravel e i "Prix de Rome" dell'età romantica

VENEZIA 4 GIUGNO

PAG. 48/50

## Concerto sinfonico

direttore Marco Angius  
BARI 14 GIUGNO

## Salon de Musique

PALERMO 26 GIUGNO

## Nuits d'été à Pausilippe 2013

Festival Internazionale di Musica da Camera

## Les baricades mystérieuses

NAPOLI 29 GIUGNO

## La sirène du Pausilippe

NAPOLI 30 GIUGNO

## Il variato stile

PAVIA 30 GIUGNO

PAG. 51

## Il Piccolo Principe

tratto dall'opera di Antoine de Saint-Exupéry  
Concerto per pianoforte e violino

Una riscoperta del grande capolavoro capace di raccontare il senso della vita valorizzato dal linguaggio universale della musica. Nel corso delle ultime stagioni, il duo Clara Cernat e Thierry Huillet è stato accolto nelle grandi sale di tutto il mondo: l'Opera di Hanoi, la Monnaie di Bruxelles, il National Center for Performing Arts di Pechino, il Palacio Foz di Lisbona, l'Auditorium Palau de la Música di Barcellona, il Teatro Coliseo di Buenos-Aires... Si sono prodotti in recital nei cinque continenti. Si sono esibiti in importanti festival internazionali come il Festival Croisements in Cina e il Festival Enesco a Bucarest. Vincitori di importanti premi internazionali (Thierry Huillet ha vinto il Concorso pianistico Internazionale di Cleveland, USA e Clara Cernat ha vinto il Concorso Internazionale J.S.Bach), in parallelo alla sua carriera di pianista concertista, Thierry Huillet porta avanti un'importante carriera da compositore.

Clara Cernat, violino  
Thierry Huillet, pianoforte e composizione

**BARI / 22 APRILE**  
ore 20.30  
Auditorium Diocesano  
Vallisa

**NAPOLI / 23 APRILE**  
ore 19.00  
Institut français Napoli

in collaborazione con  
Institut français Napoli,  
Fondazione IDIS-Città della  
Scienza, Alliance française  
di Bari, Auditorium  
Diocesano Vallisa  
www.musique21.com  
www.pianoviolon.com

## Ateneo Veneto

### La squisita crisi: Mallarmé tra Wagner e Debussy (en attendant Boulez...)

**VENEZIA / 30 APRILE**  
ore 17.30  
Aula Magna Ateneo  
Veneto  
www.agimusvenezia.it

L'esperienza poetica di Stéphane Mallarmé rappresenta un cardine della riflessione compositiva del XX secolo, fonte di ispirazione per autori come Debussy e Ravel ma anche per i contemporanei Messiaen, Boulez, Stockhausen e Ligeti.

Musiche di **Claude Debussy, Olivier Messiaen e Pierre Boulez**

**Letizia Michielon**, pianoforte / **Enzo Restagno** (Direttore Artistico MI.TO.Festival), relatori / **Daniele Martino** (Co direttore de Il Giornale della Musica), relatori

### Duo flauto-pianoforte Stefano Maffizzoni e Valter Favaro

**VENEZIA / 2 MAGGIO**  
ore 17.30  
Aula Magna Ateneo  
Veneto  
www.agimusvenezia.it

Omaggio all'arte flautistica francese del primo Novecento.

Musiche di **Francis Poulenc, François Borne, César Franck, Stefano Maffizzoni**, flauto / **Valter Favaro**, pianoforte

### Wagner e il simbolismo francese In occasione della presentazione del volume di Renzo Cresti "Wagner e la poetica del puro umano" (2012)

**VENEZIA / 8 MAGGIO**  
ore 17.30  
Ateneo Veneto  
Aula Magna  
www.agimusvenezia.it

La presentazione della recente monografia wagneriana elaborata da Renzo Cresti offre l'occasione per indagare il filo sottile che collega la poetica del drammaturgo al linguaggio letterario e musicale di alcuni protagonisti del simbolismo francese.

Musiche di **Claude Debussy, Gabriel Fauré, Richard Wagner, Frantz Liszt, Maurice Ravel**

**Biancamaria Targa**, pianoforte / **Marina Feruglio**, pianoforte  
**Rosanna Guadagno**, pianoforte / **Renzo Cresti**, relatori  
**Letizia Michielon**, relatori

### Sonorintensité

**VENEZIA / 6 GIUGNO**  
ORE 18.00  
Teatro La Fenice  
Teatro La Fenice,  
Sale Apollinee  
www.agimusvenezia.it

Sullo sfondo dell'ambiente musicale caleidoscopico che caratterizza la prima metà del Novecento francese, il duo Plurimo esalta la ricerca di sfumature delicate e soffuse ispirate a paesaggi e a possibilità strumentali innovative.

Musiche di **Maurice Ravel, Marc Berthomieu, Carlos Salzedo, Bernard Andres, Claude Debussy, Edgard Varèse, Eugène Bozza, André Jolivet**

**Alessandra Trentin**, arpa / **Cecilia Vendrasco**, flauto

## The French Style

Uno straordinario repertorio tutto francese, evocatore di suggestioni naturalistiche, di sfumati sentimenti e di immortali melodie rivisitato dal suono duttile e incantatore di quattro sassofoni e da una scatenata potenza ritmica rende questa musica ancora più gradevole all'ascolto ed ricca di nuove emozioni.

**FIRENZE / 2 MAGGIO**  
ore 21.00  
Intitut français Firenze  
Conservatorio "Luigi Cherubini" di  
Firenze, Institut français Firenze  
www.steelwind.it  
www.institutfrancais-firenze.com  
www.conservatorio.firenze.it

Steelwind: **Marco Vanni**, sax soprano / **Milo Vannelli**, sax contralto / **Andrea Lucchesi**, sax tenore / **Roberto Frati**, sax baritono (band leader)

## Alkan, o l'enigma del virtuoso scomparso

**BARI / 2 MAGGIO**  
ore 21.00  
Auditorium Diocesano  
Vallisa

Alliance française di Bari  
URTIcanti – Festival di  
musica contemporanea  
Auditorium Diocesano  
Vallisa

Charles Valentin Morhange, in arte Alkan, è stato, secondo le testimonianze dei suoi contemporanei, un virtuoso dalle leggendarie capacità. Egli può essere a buon diritto considerato, con Chopin e Liszt, il terzo campione del virtuosismo romantico: la sua musica, quasi sempre di speciale difficoltà esecutiva, non si risolve nella ricerca di clamorosi effetti strumentali, ma vive di singoli contraddizioni e paradossi, in bilico tra semplicità e parossismo, tra misura e dismisura, rifuggendo dal sentimentalismo e guardando spesso a soluzioni "bruitiste", ante litteram, con dissonanze e asprezze improvvise che danno un suono inconfondibile alla sua musica.



## Quasi romantico

Fortepiano e violino nella Parigi di fine '700

PAVIA / 5 MAGGIO  
ore 21.00  
Castello di Lardirago  
Nell'ambito di  
PAVIA BAROCCA 2013

Programma realizzato  
in collaborazione con  
Fondation Royaumont,  
nell'ambito di una  
residenza di studio presso  
la Bibliothèque Musicale  
François-Lang  
[www.ghislierimusic.org](http://www.ghislierimusic.org)

Liana Mosca e Pierre Goy propongono al pubblico un itinerario musicale nella Parigi di fine '700 che prendendo le mosse dalla sonata per fortepiano con accompagnamento di violino "ad libitum" (Mondonville), ci conduce alle sonate con accompagnamento di violino "obbligato" (Boccherini), forma che nel tempo si evolverà nella *Sonata per pianoforte e violino romantica e moderna*, così come la conosciamo oggi. Il programma presentato riunisce composizioni facenti parte della collezione della Biblioteca Musicale F. Lang della Fondation Royaumont.

Pierre Goy, fortepiano / Liana Mosca, violino

## JuniOrchestra

L'Orchestra dei ragazzi dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia

La "JuniOrchestra" dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia è la prima orchestra di bambini e ragazzi creata nell'ambito delle fondazioni lirico sinfoniche italiane. Nata nel 2006 per volontà di Bruno Cagli, è attualmente composta da circa 260 strumentisti, suddivisi in quattro gruppi a seconda della fascia d'età. I ragazzi vengono avvicinati al più grande repertorio sinfonico ed eseguono musiche che spaziano da Rossini, a Mozart, Vivaldi, Ciaikovski, Bartók, Puccini, Beethoven e molti altri, nella loro versione originale. Oltre a ciò i giovani musicisti si cimentano nel repertorio cameristico, seguiti da insegnanti di grande esperienza fra cui spiccano i professori dell'Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia.

ROMA / 7 MAGGIO  
ore 20.30  
Palazzo Farnese  
Accademia Nazionale  
di Santa Cecilia  
[www.santacecilia.it](http://www.santacecilia.it)

Serata ad inviti

## I suoni, l'arte, la poesia di Francesco I: tra Bologna e Fontainebleau

BOLOGNA / 11 MAGGIO  
ore 18.00  
Cappella Farnese del  
Palazzo Comunale di  
Bologna

in collaborazione con  
Alliance française de  
Bologne, Comune di Bologna  
[www.afbologna.it](http://www.afbologna.it)

Ensemble Il Ruggiero:  
Alain Leverrier, voci  
recitanti / Emanuela  
Marcante, voci  
recitanti, clavicembalo  
e concertazione  
Daniele Tonini, voci  
recitanti, canto e  
flauto rinascimentale  
Paola Perrucci, arpa  
rinascimentale e arpa  
moderna

La storia e l'arte dell'età di Francesco I (1494-1547) nei suoi legami con l'Italia e Bologna, nelle musiche delle chansons di Claudin de Sermisy, presente con il re a Bologna negli anni 1515/16 nel palazzo pubblico, nei versi del suo più amato poeta di corte Clément Marot, nel 1535 esule a Ferrara alla corte di Renata di Francia, nelle creazioni per Fontainebleau dei suoi artisti italiani, come il bolognese Francesco Primaticcio. Ideazione, ricerca e narrazione a cura di Emanuela Marcante con musiche cinquecentesche e preziosi rimandi ai brani musicali su testi di Clément Marot di Maurice Ravel e di altri compositori del '900, con testi poetici in lingua francese e percorsi visivi. Precederà l'evento alle ore 17.00 un incontro di Carla Bernardini (Collezioni Comunali d'Arte).

## Concerto sinfonico

direttore Pascal Rophé

*Mephisto Waltz n. 1* di Franz Liszt, *Concerto n. 1 per pianoforte e orchestra op. 15* di Johannes Brahms, *Symphonie fantastique op. 14* di Hector Berlioz. Il direttore francese Rophé conduce l'Orchestra del Teatro Petruzzelli in un affascinante viaggio nella produzione romantica di ricerca di nuovi timbri e nuove vie di strumentazione, dalla suggestiva interpretazione del mito faustiano di Liszt del *Mephisto Waltz n. 1* attraverso un percorso compositivo che, dal virtuosismo del veicolato dal *Concerto n. 1 per pianoforte e orchestra op. 15* di Johannes Brahms, supera i vincoli della forme classiche per approdare al celebre poema sinfonico di Hector Berlioz, la *Symphonie fantastique op. 14*.

BARI / 16 MAGGIO  
ore 21.00  
Teatro Petruzzelli  
Fondazione Petruzzelli

[www.fondazionepetruzzelli.it](http://www.fondazionepetruzzelli.it)

Orchestra del Teatro  
Petruzzelli Pierre-Laurent  
Aimard, pianoforte  
Pascal Rophé, direttore



ROMA / 16 MAGGIO  
ore 21.00  
Chiesa di San Luigi dei francesi

Per maggiori informazioni  
chiamare 060608

www.museiincomuneroma.it  
www.carocoro.it  
www.corodecanter.weebly.com  
www.edunotrica.com

Carocoro / Coro DeCanter  
Orchestra Nuova Amadeus  
Arianna Venditelli, soprano  
Massimo Di Stefano, baritono  
Eduardo Notrica, direttore

## Fauré e l'Impressionismo musicale, la musica per coro e orchestra

Due eclettici cori italiani si cimentano nell' Impressionismo musicale francese, abordando le più belle pagine musicali di Gabriel Fauré: lo struggente *Cantique* de Jean Racine, la mitica *Pavane* e il *Requiem* nella versione del 1893 per orchestra da camera. In questi brani, sacro e profano vanno per mano per trasmettere una religiosità gioiosa e piena di speranza. Musica profonda e ispirata, scritta per celebrare un sereno passaggio di un essere umano dal tempo terreno all'eternità. L'Impressionismo, inteso come la ricerca del "colore" nella risonanza fisica del suono e l'idea di esprimere le pure sensazioni derivanti dalla natura mediante il "timbro", si cristallizza così nella sua essenza, autorevolezza e personalità artistica.



## Festival di piano romantico francese

II edizione

30 MAGGIO  
ore 21.00

### Dans l'intimité des romantiques

Il "pezzo di genere" fiorisce in età romantica sotto l'influsso di quello spirito rapsodico che definisce l'intero Ottocento: la mente sembra libera da costrizioni formali e si dispiega a seconda dell'ispirazione del momento. I preludi romantici riprendono questa vena barocca, ravvivata da armonie sulfuree e spesso sorprendenti. Contemporaneamente quei "pianisti-poeti" che furono Chopin, Heller o – in Germania – Mendelssohn, Schumann e Brahms inventano il "notturno", l'"intermezzo", la "rapsodia"... Perfino lo "studio" pianistico, genere didattico che parrebbe così poco propizio all'effusione dell'anima, si carica di un pathos nuovo.

Musiche di Frédéric Chopin, Théodore Gouvy, Franz Liszt  
Emmanuelle Swiercz, pianoforte

FIRENZE

Conservatorio  
"Luigi Cherubini" di Firenze  
in collaborazione con Palazzetto  
Bru Zane - Centre de musique  
romantique française,  
Institut français Firenze

www.bru-zane.com  
www.institutfrancais-firenze.com  
www.conservatorio.firenze.it

1 GIUGNO  
ore 21.00

### Wagner à la française

Movimento culturale senza precedenti in Europa e tra i più rilevanti dell'Ottocento, il "wagnerismo" ha trovato in Francia la sua terra elettiva: dalla metà dell'Ottocento fino almeno al 1914, è ragguardevole l'influsso artistico, sociale e politico di Richard Wagner. Di certo i compositori sono profondamente segnati dall'opera di Wagner (Franck, Duparc, Chausson, Ropartz...), e un rifiuto violento si rivela talvolta l'unica soluzione per emanciparsene (Debussy, Saint-Saëns). Non è esagerato affermare che il wagnerismo fu uno dei fenomeni più strutturanti della Francia musicale del Secondo Impero e della Terza Repubblica.

Musiche di Alfred Jaël, Richard Wagner, Franz Liszt/ Richard Wagner  
Dana Ciocarlie, pianoforte

2 GIUGNO  
ore 21.00

### Relire Wagner

L'aggettivo "wagneriano" non definisce nell'Ottocento una serie di principi tecnici riconosciuti o una precisa estetica, ma più in generale un gusto per il "bizzarro", lo "scientifico" e il "moderno". È solo perché si scontra con la mentalità francese e si contrappone alla concezione del teatro lirico come luogo di distrazione che la musica di Wagner viene frettolosamente assimilata a uno stile sconvolgente: quello della "musica dell'avvenire" che perora la "melodia infinita". Ma lo si conosce bene, Wagner, a Parigi? No di certo, poiché bisogna attendere la prima di Lohengrin nel 1891 perché l'Opéra tenga a lungo in cartellone un'opera del maestro. Ciò non toglie che il "wagnerismo", inteso questa volta come procedimento artistico, suscitò dopo gli anni Ottanta un entusiasmo che esplose tanto negli ambienti altolocati della capitale francese (il viaggio a Bayreuth è di rigore per il perfetto snob) quanto nei salotti artistici d'avanguardia.

Musiche di Charles-Valentin Alkan, Richard Wagner, Richard Wagner/ Alfred Jaell, Richard Wagner/ Franz Liszt, Richard Wagner / Louis Brassin Hugo Wolf  
Wilhem Latchoumia, pianoforte



## Maurice Ravel e i "Prix de Rome" dell'età romantica

Fino al 1968, anno in cui le regole di assegnazione del Prix de Rome vennero riviste e adeguate alle esigenze del mondo contemporaneo, tale competizione musicale era regolata da una feroce procedura concorsuale che prevedeva, come prova finale, la composizione di una cantata su testo stabilito dalla commissione. I tre celebri autori che questo concerto presenta vinsero tutti il premio: Gabriel Pierné con la cantata *Edith* (1882), Claude Debussy con la scena lirica *L'enfante prodige* (1884), Florent Schmitt con la cantata *Semiramis* (1900). Caso unico nella storia del premio fu quello di Ravel il quale già affermato compositore vi concorse addirittura tre volte: la prima venne espulso nelle prove preliminari (fuga a quattro voci): nelle altre due non migliore fortuna ebbero le sue cantate *Myrrha* (1901) e *Alcyone* (1902).

Musiche di C. Debussy, M. Ravel, G. Pierné, F. Schmitt

VENEZIA / 4 GIUGNO  
ore 20.00  
Teatro La Fenice,  
Sale Apollinee

in collaborazione con  
Ex Novo Musica,  
Palazzetto Bru Zane -  
Centre de musique  
romantique française,  
Fondazione  
Teatro La Fenice  
www.exnovoensemble.it  
www.teatrolafenice.it  
www.bru-zane.com

Ex Novo Ensemble:  
Nicoletta Sanzin, arpa  
Daniele Ruggieri, flauto  
Davide Teodoro, clarinetto  
Carlo Lazari, violino  
Annamaria Pellegrino, violino  
Mario Paladin, viola  
Carlo Teodoro, violoncello

## Concerto sinfonico

direttore Marco Angius

BARI / 14 GIUGNO

ore 21.00

Teatro Petruzzelli

Fondazione Petruzzelli

www.fondazionepetruzzelli.it

Emanuele Arciuli, pianoforte  
Francesco Libetta, pianoforte  
Marco Angius, direttore

I colori dei suoni connotano un programma (Saint-Saëns *Le carnaval des animaux*, Ravel *La valse*, Adams *Grand Pianola Musique*) in gran parte dedicato alla capacità descrittiva ed evocativa della musica: dal pirotecnico *Le carnaval des animaux*, la grande fantasia zoologica del francese Saint-Saëns, al "turbino fantastico e fatale" de *La valse*, nella definizione che lo stesso Ravel diede del suo poema coreografico, folgorante e vorticoso, fino al poema sinfonico *Prélude à l'après-midi d'un faune*, affascinante suggestione sonora dell'impressionista Debussy che supera i tradizionali schemi compositivi in una fluida continuità di innovazioni armoniche, timbriche, coloristiche. Conclude il concerto *Grand Pianola Musique* del compositore minimalista Adams, significativo affresco musicale del Novecento americano.

PALERMO / 26 GIUGNO

ore 21.00

In collaborazione con  
l'Associazione per la Musica  
Antica Antonio Il Verso



## Salon de Musique

Oggi, come nel diciassettesimo secolo, la musica nasce dalle passioni e dal desiderio di condividerle. Partendo da questo assioma, due artisti dal percorso ricco quanto atipico ci invitano a (ri)scoprire l'universo poetico e musicale barocco nell'intimità di uno spazio scenico conviviale. Il loro gioco, la loro generosità e qualche occholino ad un secolo e ad un altro ci svelano la singolare modernità dei testi, delle canzoni e di brani strumentali che esaltano da sempre l'amore, la rabbia, la malinconia o la gioia. Per regalarci questi capolavori, l'Ensemble Faenza ha concepito un concerto "à la carte" (fuori menù), nel vero senso del termine: con l'aiuto dei tarocchi, siamo chiamati a scegliere una scaletta di brani che gli interpreti scopriranno insieme a noi. L'Innamorato, l'Appeso, la Forza, il Matto. Undici arcani, tirati a sorte su un totale di ventidue carte ci guideranno attraverso il tempo e lo spazio, da una sorpresa all'altra, nel corso di una serata unica.

Ensemble Faenza  
Marco Horvat, direttore

www.antonioilverso.it

## Nuits d'été à Pausilippe 2013

Festival Internazionale di Musica da Camera

NAPOLI

Teatro antico della  
Villa Imperiale del  
Parco Archeologico del  
Pausilypon

In collaborazione con  
Soprintendenza Speciale  
per i Beni Archeologici di  
Napoli Pompei, Consulat  
Général de France à  
Naples, Institut français  
Napoli, Centre Jean Bérard,  
Fondation Royaumont,  
Istituto Svizzero di Roma,  
Comune di Napoli, Provincia  
di Napoli, Cariparma,  
Groupe Accor Mgallery  
- Palazzo Carraciolo,  
Technintel - Servizi di  
ingegneria  
www.neapfestival.com

Pausilypon, dal greco antico παυσις e λυπών, significa fine degli affanni. È il nome che Vedio Pollione scelse per la sua villa d'otium, in cima alla collina che ancora oggi porta il nome di Posillipo. La musica dunque per porre fine agli affanni al Parco Archeologico del Pausilypon durante il festival internazionale di musica da camera "Nuits d'été à Pausilippe" dal 29 giugno al 4 agosto 2013. Una rassegna che propone al pubblico concerti di musica da camera al calar del sole, in un connubio esclusivo tra natura e cultura. Il festival vuole nel contempo dare spazio a giovani musicisti napoletani ed europei quali Francesco Scelzo, Trio Karénine, Quatuor Zaidé, Vassilena Serafimova, Davide Zaniolo, Catherine Lee, con il coinvolgimento di maestri di fama mondiale.

Françoise Vidonne, direzione artistica "Nuits d'été à Pausilippe 2013"

29 GIUGNO

### Les baricades mystérieuses

al tramonto ore 19.00

Musiche di F. Couperin, D. Scarlatti  
Zhu Xiao Mei, pianoforte

30 GIUGNO

### La sirène du Pausilippe

al tramonto ore 19.00

Melodie francesi e arie d'opera

Chiara Skerath, soprano / Michael Guido, pianoforte

## Il variato stile

Ensemble selezionato nell'ambito delle residenze di giovani ensemble del Centre Culturel de Rencontre d'Ambronay, in partenariato con il collegio Ghislieri di Pavia, Radio Antiqua propone, nell'ambito di Pavia Barocca 2013, un programma incentrato sul rapporto tra stile francese e stile tedesco presso le corti della Germania, punto di confluenza privilegiato dei principali stili musicali nell'Europa del diciottesimo secolo. Il concerto esplora il mirabile scenario in cui virtuosi, mecenati, compositori e perfino intere orchestre si riunivano da ogni parte d'Europa per produrre arte di altissima qualità.

PAVIA / 30 GIUGNO

Castello di Sant'Alessio  
ore 16.00

Progetto in residenza  
presso il Collegio Ghislieri  
di Pavia.

Con il sostegno del CCR  
di Ambronay nel quadro  
delle Residenze di Giovani  
Ensemble, un programma  
realizzato nell'ambito  
dell'Académie baroque  
européenne d'Ambronay,  
progetto di inserimento  
professionale per giovani  
artisti riconosciuto  
Ambasciatore Culturale  
dell'Unione Europea.

www.ghislierimusic.org

Ensemble Radio Antiqua



PROLOGO  
RUBRICHE  
SPELLO  
PERUGIA  
FOLIGNO



Thibault Chaumeil / Gabriel Durif / Sylvestre Nonique-Desvergues / Martina Raccanelli

Gabriel Durif, Martina Raccanelli, regia / Jean-Marie Clairambault, testo / Maddalena Caliumi, traduzione e adattamento italiana / Jerome Dumas, luce / Jerome Marquet, scenografia

**SPELLO / 19 APRILE**

ore 10.00  
Teatro Subasio

spettacolo in lingua italiana

**FOLIGNO / SABATO 20**

ore 10.00  
Auditorium  
san Domenico

spettacolo in lingua  
francese

**PERUGIA / 23 APRILE**

ore 10.00  
Teatro Bertolt Brecht

spettacolo in lingua italiana

**PERUGIA / 24 APRILE**

ore 11.00  
Teatro Bertolt Brecht

spettacolo in lingua  
francese

Lost in Traditions in  
coproduzione con Des  
lendemains qui chantent  
(SMAC-Tulle, France)  
e il Teatro Fontemaggiore  
(Teatro Stabile di  
Innovazione per la  
gioventù-Perugia, Italia)

[www.lostintraditions.com](http://www.lostintraditions.com)

# Moby Dick o del sogno capovolto

Spettacolo di teatro d'attore e musica dal vivo per giovani dai 7 anni  
ispirato a Moby Dick.

In scena una giovane che ha affrontato un viaggio per mare alla ricerca  
della balena bianca e ne è tornata folle. Ma ciò che l'aveva spinto a  
partire verso l'ignoto era una follia sana, la follia dei ragazzi che vogliono  
crescere. Dalla sua prigione (il ventre della balena? una cella?) anima i  
suoi fantasmi, la loro musica apre le porte della sua stanza e la conduce  
a rivivere ancora una volta il suo sogno. Gioco d'attore e musica (tromba,  
clarinetto, violino, organetto diatonico) si annodano sulla scena in una  
fantasmagoria in cui si accetta davvero il gioco e si gioca per davvero  
"a fare finta di". La follia del protagonista è la poesia, la musica:  
solo così potrà tornare al mare, al vento, al sole.



Suona francese promuove un rapporto di collaborazione con gli Istituti di Alta Cultura Musicale sempre maggiore arrivando in questa edizione a toccare quasi 50 tra Conservatori italiani e francesi intensificando un proficuo rapporto di scambio e condivisione di progetti musicali, dalla musica antica fino alla musica elettronica, dalla ricorrenze dei cinquanta anni dalla morte di Francis Poulenc ai vent'anni dalla scomparsa di Léo Ferré.

Tutti i concerti dei conservatori sono gratuiti

## ADRIA

**Conservatorio di Musica  
"Antonio Buzzolla" di Adria**

**Conservatorio  
1 giugno ore 17.00**

### Uno sguardo sul mondo attraverso i quartetti di Milhaud

Programma musicale per quartetto d'archi dedicato al compositore francese Darius Milhaud (1892-1974), autore di un'abbondantissima produzione musicale, nella quale egli spaziò in modo assai poliedrico. Allievo di Satie, fece parte del "Gruppo dei Sei" dell'Ecole d'Arcueil (fondata nel 1912). Suoni dal mondo intero ricorrono nella musica di Milhaud, nella molteplicità dei suoi stili, dalla tradizione classica fino agli esotici ritmi sudamericani e al jazz. Fra la produzione del suo vasto corpus musicale, consistente in centinaia di opere, annoveriamo i diciotto quartetti per archi (1912-1950), dalla fantasiosa cantabilità e vivacità ritmica, più altra musica per quartetto d'archi.

Elena Meneghinello e Aureliana Baruffa, violini  
Francesco Ferrarese, viola  
Filippo Trevisan, violoncello  
www.conservatorioadria.it

## ALESSANDRIA

**Conservatorio di Musica  
"Antonio Vivaldi" di Alessandria**

*incontra*

**Orléans – Conservatoire à Rayonnement Départemental de Musique, Danse et Théâtre**

**dal 16 al 19 maggio ore 17.00**

**masterclass  
Conservatorio  
dal 16 al 19 maggio  
concerto  
Museo etnografico  
19 maggio ore 17.00**

### Francis Poulenc et ses pairs

Il Conservatorio di Orléans propone un programma di musica francese con un repertorio del ventesimo secolo intitolato *Francis Poulenc et ses pairs* con una formazione a geometria variabile: dei duo pianoforte-voce, pianoforte-flauto, dei trio e dei solo. Questo concerto si iscrive nel quadro di un omaggio a Francis Poulenc per il cinquantesimo anniversario della sua morte. Le trascrizioni dei brani per il trio sono di Ravel e Debussy. I due professori che accompagneranno gli studenti, Laurence Karsenti, pianista e Jean-Renaud Lhotte, violoncellista, terranno una masterclass di musica

da camera riservata agli allievi del Conservatorio "A. Vivaldi".

Suzanne Benzakoun, pianoforte  
Elodie Calloud-Belcourt, soprano  
Anne-Cécile Coignard, flauto

www.orleans.fr  
www.conservatoriovivaldi.it

## AOSTA

**Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste**  
*incontra*  
**Conservatorio "G. B. Martini" di Bologna**

**Gressan (Aosta)  
Sala Polivalente  
21 maggio ore 21.00**

### Clarinet Days Eclettissimo 2013

Importante appuntamento nato dalla collaborazione tra l'Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste e il Conservatorio "G. B. Martini" di Bologna, al fine di approfondire il repertorio per clarinetto in relazione alla musica francese. Il Coro di Clarinetti Clarissimo di Aosta (rappresentato da Edi Mussatti e Mirco Rizzotto) e il Coro di Clarinetti del

Conservatorio di Bologna - C.C.C.B., diretti da Paolo Ravaglia, si esibiranno ancora una volta riuniti in un unico grande complesso strumentale per un omaggio a tre grandi maestri quali Francis Poulenc, Darius Milhaud e Charles Gounod.

Coro Clarissimo di Aosta e Coro di Clarinetti del Conservatorio "G. B. Martini" di Bologna - C.C.C.B.  
Paolo Ravaglia, direttore

## BENEVENTO

**Conservatorio di Musica  
"Nicola Sala" di Benevento**

**Sala Bonazzi del Conservatorio  
22 maggio ore 18.00**

### Colloque sentimental

**Incontro musicologico e concerto dedicato a Francis Poulenc, Maurice Ohana e Léo Ferré a cura dei docenti M° Rossella Vendemia, M° Monica Benvenuti, M° Fausto Sebastiani**

Il Conservatorio "Nicola Sala" di Benevento presenta un progetto dedicato alla musica francese arti-

colato in un laboratorio da camera vocale e strumentale, un concerto ed un seminario dal titolo *Colloque sentimental* dedicato a F. Poulenc, M. Ohana e L. Ferré.

Il progetto si propone di approfondire gli aspetti cameristici della produzione degli autori suddetti, in occasione di alcune ricorrenze come i cinquant'anni della morte di Poulenc e i cento anni della nascita di Ohana. Il laboratorio sarà realizzato dagli allievi del progetto cameristico del M° Rossella Vendemia e della classe di canto del M° Monica Benvenuti.

Nicola Sala Ensemble  
Anton Gryvniak, baritono  
Erika Cusano, Heesun Ahn, soprani  
Genny Vaccariello, Marcella Parziale, mezzosoprani  
Giuseppe Copia, chitarra  
Vittorio Coviello, Erica Parente, flauto  
Gabriele Massaro, corno  
Eleonora Coviello, Mara Leone, Raffaella Rossi, Prof.ssa Rossella Vendemia, pianoforte

www.conservatorionicolasalaeu

## BOLOGNA

**Conservatorio "Giovanni Battista Martini" di Bologna**

**Sala Respighi**

**del Conservatorio  
18 aprile ore 19.00**

### Arrays Duo

*prima esecuzione italiana*

Provenienti dalle città di Tolosa e di Nancy i compositori François Donato e Hervé Birolini propongono il progetto ARRAYS, già presentato in contesti importanti come il Festival Présence Electronique del GRM di Parigi e per la prima volta in Italia. I due maestri dell'elettronica dal vivo si esibiscono insieme in un duo di rara energia e intensità, che è l'inizio di un laboratorio didattico per gli studenti del Conservatorio che ha lo scopo di prepararli alle modalità di approccio alla musica elettronica dal vivo.

Produzione: Company Ormone (Nancy)  
Commissione di Radio France e INA-GRM  
Con il supporto di Conseil Général Lorraine, CCAM Nancy, Studio éOle Toulouse

ARRAYS  
Hervé Birolini e François Donato, live electronics

www.conservatoriobologna.it

**Conservatorio "Giovanni Battista Martini" di Bologna**

*incontra*

**Conservatorio "Vincenzo Bellini" di Palermo, Conservatorio**

**Nazionale Superiore di Parigi e Festival Angelica.**

**Sala Farnese**  
**5 maggio ore 21.30**

**Le Noir de l'étoile pour six percussions et transmission de signaux astronomiques**

*Le Noir de l'étoile* di Gérard Grisey, è certamente una partitura che presenta caratteristiche uniche. Composto nel 1989-90, il brano prevede l'interazione fra sei percussionisti, nastro magnetico e segnali astronomici, in particolar modo da due stelle, la prima con la sigla 0359-54, la seconda denominata Vela. L' idea del compositore è quella di utilizzare le radiazioni elettromagnetiche delle due pulsar convertite in impulsi ritmici, per creare effetti di spazializzazione sonora attraverso altoparlanti disposti intorno al pubblico. La partitura prevede un percorso che si snoda in diversi momenti, il primo dei quali è rappresentato dall'introduzione affidata ad un astrofisico a cui segue la creazione progressiva di pulsazioni sonore su cui si inseriscono gli interventi dei musicisti.

**Marta Burgay**, astrofisico
**Sylvain Borredon**, percussioni (Conservatoire de Paris),
**Sergio Cali**,

percussioni (Conservatorio “V. Bellini” di Palermo),
**Luigi Cordaro**, percussioni (Conservatorio “V. Bellini” di Palermo, **Vito Amato**, percussioni (Conservatorio “V. Bellini” di Palermo),
**Federico Lolli**, percussioni (Conservatorio “G. B. Martini” di Bologna)
**Roberto Marra** percussioni (Conservatorio “G. B. Martini” di Bologna)

**www.conservatoriobologna.it**  
**www.conservatoiredeparis.fr**  
**www.conservatoriobellini.it**  
**www.aaa-angelica.com**

**Conservatorio “Giovan Battista Martini” di Bologna**

**Sala Bossi del Conservatorio**  
**7 maggio ore 21.00**

**Lutetia caput mundi**

In questo programma verranno proposti autori il cui raggio di provenienza va dall'Italia, partner in qualche modo privilegiato, al Giappone. In alcuni casi il confronto/fusione tra culture a volte lontanissime ha prodotto risultati davvero interessanti, in cui quello che possiamo definire l'approccio francese al pensiero e alla pratica compositivi permea senza annullarle, anzi arricchendole, l'esperienza e le radici musicali originarie di ognuno.

**Annamaria Morini**, flauto

**www.conservatoriobologna.it**

**Conservatorio “Giovan Battista Martini” di Bologna**

*incontra*

**Istituto Musicale Pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste Buffet Crampon - Parigi**

**Sala Bossi del Conservatorio**  
**18 maggio ore 18.00**

**Eclettissimo 2013**

Un appuntamento d'eccezione per approfondire il repertorio per clarinetto e la musica francese. Il Coro di Clarinetti del Conservatorio di Bologna – C.C.C.B. sarà diretto da Paolo Ravaglia per un omaggio a tre Maestri della musica francese: Francis Poulenc, Darius Milhaud, Charles Gounod. A completamento della programmazione, dal 16 al 18 maggio, una tre giorni di seminari sul clarinetto tenuti da Luigi Magistrelli, Sergio Delmastro, Gabriele Mirabassi e Italo Capicchioni. É allestita inoltre, nella Sala Respighi del Conservatorio di Bologna, una mostra storica di clarinetti a cura della Buffet Crampon di Parigi.

**Coro di Clarinetti del Conservatorio “G. B. Martini” di Bologna - C.C.C.B. Paolo Ravaglia**, direttore

**www.conservatoriobologna.it**

**BRESCIA**

**Conservatorio di Musica “Luca Marenzio” di Brescia**

**Auditorium S. Barnaba**  
**19 maggio ore 18.00**

**Alberto Ranucci et ses élèves**

Il progetto *Alberto Ranucci et ses élèves*, per la valorizzazione di giovani pianisti diplomati negli ultimi anni a pieni voti nel Conservatorio “Luca Marenzio” di Brescia, nato sotto la stella del Festival *Suona francese* 2011, propone per il 2013 una nuova carrellata di composizioni per due pianoforti a “più mani” di autori francesi del 900 storico: Poulenc, Milhaud, Ravel, Debussy e Satie, incorniciati dall'Album dei Six (Auric, Durey, Honegger; Milhaud, Poulenc, Tailleferre) per pianoforte solo, ogni brano affidato a uno dei sei esecutori. Il programma intende far conoscere giovani musicisti italiani attraverso il grande repertorio francese, in un lavoro di collaborazione e condivisione all'interno della classe di pianoforte principale del M° Alberto Ranucci, vincitore a soli 13 anni del Concorso Pianistico indetto dal Centre Culturel Français di Milano.

Alberto Ranucci, Valentina Bergomi, Stefano Ghisleri, David Battiato, Narine Karapetian, Francesca Massetti

**www.conservatorio.brescia.it**

**Conservatorio di Musica “L. Marenzio” di Brescia**

**Auditorium S. Barnaba**  
**19 maggio ore 21.00**

**Satie e Poulenc**

Il florilegio panoramico della raffinata, stravagante quanto eclettica produzione pianistica di Eric Satie, ad iniziare dagli omaggi ai mostri sacri della nuova scuola francese, Debussy e Ravel, per proseguire con i pezzi che più hanno caratterizzato la sua indipendente e fiera, nonché feroce ricerca stilistica, intende offrire all'ascoltatore una sintesi equilibrata del suo pensiero. Il Concerto in re minore per due pianoforti e orchestra di Francis Poulenc, trascritto dall'autore per due pianoforti soli e definito dal stesso “puro Poulenc” rende conto dell'alto virtuosismo compositivo, impegnato, nei tre movimenti, a fondere stilemi della nascente world music, con richiami a gamelan balinesi contrapposti a strutture neoclassiche.

**Pinuccia Giarmanà**, pianoforte
**Ruggero Ruocco**, pianoforte

**www.conservatorio.brescia.it**

**CAMPOBASSO**

**Conservatorio di Musica “Lorenzo Perosi” di Campobasso**

**Salone d’Onore del Palazzo del Governo (Prefettura)**  
**18 giugno ore 18.30**

**Suona francese 2013**

Un concerto dedicato alla musica francese con brani di Debussy, Ravel, Saint-Saens.

**Michele Battista** e **Giorgia Tomassi**, pianoforti,
**Quartetto d'archi “Lorenzo Perosi”**,
**Vittorio Fatica**, violino,
**Marco Musco**, violino,
**Chiara Antico**, viola,
**Alessandro Lumachi**, violoncello,
**Michele Battista**, pianoforte,
**Emanuela Carnevale**, pianoforte,
**Aldo Ferrantini**, flauto,
**Giuseppe Santucci**, clarinetto,
**Alessandro Miele**, violino,
**Marco Musco**, violino,
**Stefano Morgione**, viola,
**Maria Miele**, violoncello,
**Carlo Pelliccione**, contrabbasso,
**Cristofano Pasquale**, percussioni,
**Valentina Funaro**, pianoforte,
**Antonio Buda**, clarinetto

**www.conservatorioperosi.it**

**Conservatorio di Musica “Lorenzo Perosi” di Campobasso**

**Salone d’Onore del Palazzo del Governo (Prefettura)**  
**19 giugno ore 18.30**

**Le coq et l’Arlequin**

**La Francia del '900**

**tra modernità e umorismo**

All'indomani della Prima guerra mondiale la Francia vive in maniera forte il desiderio di rompere con le linee espressive imperanti negli ultimi anni e questo in musica significava prendere le distanze dal wagnerismo e dall'impressionismo ispirato a Debussy. Un gruppo di compositori francesi in particolare – Georges Auric, Luis Durey, Arthur Honegger, Darius Milhaud, Francis Poulenc, Germaine Tailleferre – misero in atto questa rivoluzione e nacquero “Les Six”, Gruppo dei Sei. È il 1920 e i sei musicisti che amavano incontrarsi al teatro del Vieux-Colombier a Parigi, presero il saggio *Le coq et l'Arlequin* (1918) di Jean Cocteau come loro manifesto. Il gruppo si riconosceva nei principi estetici di Satie e quindi un senso dell'umorismo e del paradosso impernia le loro opere.

Il programma proposto vuole ripercorrere le tappe principali di questo percorso musicale e infatti si muove da quel wagnerismo che aveva tanto appassionato Debussy e dal suo amore per i classici.

Elena Valentini, Maura Pansini, pianoforte

**www.conservatorioperosi.it**

**CAGLIARI**

**Conservatorio di Musica “Pierluigi da Palestrina” di Cagliari**

*incontra*

**Le Grim Marsiglia – Trio anpapié - Spaziomusica Cagliari**

**Centro Comunale d’arte Il Ghetto**  
**3 maggio ore 21.00**

**To extend the visibility**

Un trio di strumenti acustici, Alice Piérot, Fanny Paccoud ed Elena Andreyev, le immagini e i suoni elettronici di Elio Martusciello legato anche alle pratiche improvvisative, il segno e il suono di Fabrizio Casti che scrive musica anche con l'uso della tecnologia, la chitarra di Jean-Marc Montera. Esperienze musicali e vivive di mondi tradizionalmente non comunicanti che si incontrano e uniscono nel progetto *To extend the visibility* dove tutto è realizzato in tempo reale - le immagini, la musica acustica e quella elettronica - dando forma a una macrocomposizione in cui senza intervalli si passa da uno stato all'altro dove suoni e immagini si collegano, legano, uniscono.

**Trio anpapié:** Alice Piérot, violino, Fanny

**Paccoud**, viola e violino, **Elena Andreyev**, violoncello
**Jean-Marc Montera**, chitarra, oggetti, registratori
**BetweenUs**: **Elio Martusciello**, computer, visual, **Fabrizio Casti**, pianoforte preparato

www.conservatoriocagliari.it
www.trioanpapie.org
www.grim-marseille.com
www.spaziomusicaproject.com

Musiche di **M. Tournier**, **J. Ibert**, **H. Reniè**, **A. Hasselmann**, **J. De La Presle**, **E. Bozza**, **J. Offenbach**, **C. Saint-Saens**, **A.Stivel**.

**Stefania Betti**, **Martina Biguzzi**, **Anna Castellari**, **Lorenzo D’Alessio**, **Ei Cin Han**, **Michelangelo Morbidelli**, **Anna Moretti**, **Giulia Vasapollo**.

www.conservatoriomaderna-cesena.it

Musiche di **D. Milhaud**, **G. Tailleferre**, **L. Durey**, **A. Honneger**, **G. Auric**

**Agostino Babbì**, **Giorgio Babbini**, **Silvia Cortini**, **Xhovan Dimo**, **Kim Fabbri**, **Luciano Franca**, **Marco Lugaresi**, **Marco Pollarini**, **Adriano Tumiatti**.

www.conservatoireregional93.fr

Duo **Cordes et âmes**: **Sara Chenal**, violino **Olivier Pelmoine**, chitarra

www.dijon.fr

sola inabissata, ci fa immergere in una situazione avvincente come una brezza marina. L’acqua presente come pioggia, sorgente, ruscello, distesa marina, ondeggiamento, movimento delle maree, cambia forma, si veste di sale e di ampi spazi, ma è l’elemento prezioso sorgente di Vita.

Musiche di **M. Tournier**, **J. Ibert**, **H. Reniè**, **A. Hasselmann**, **J. De La Presle**, **E. Bozza**, **J. Offenbach**, **C. Saint-Saens**, **A.Stivel**.

**Stefania Betti**, **Martina Biguzzi**, **Anna Castellari**, **Lorenzo D’Alessio**, **Ei Cin Han**, **Michelangelo Morbidelli**, **Anna Moretti**, **Giulia Vasapollo**.

www.conservatoriomaderna-cesena.it

Musiche di **D. Milhaud**, **G. Tailleferre**, **L. Durey**, **A. Honneger**, **G. Auric**

**Agostino Babbì**, **Giorgio Babbini**, **Silvia Cortini**, **Xhovan Dimo**, **Kim Fabbri**, **Luciano Franca**, **Marco Lugaresi**, **Marco Pollarini**, **Adriano Tumiatti**.

www.conservatoireregional93.fr

strumenti ad ancia (oboe, clarinetto, fagotto) con o senza il pianoforte, il tutto generato dalla *Première Gymnopédie* di Erik Satie, tempio della polemica antiromantica ed antimpressionistica nutrita da un atteggiamento dissacratorio e di anelito alla limpidezza, alla quale il gruppo aderiva.

Musiche di **M. Tournier**, **J. Ibert**, **H. Reniè**, **A. Hasselmann**, **J. De La Presle**, **E. Bozza**, **J. Offenbach**, **C. Saint-Saens**, **A.Stivel**.

**Stefania Betti**, **Martina Biguzzi**, **Anna Castellari**, **Lorenzo D’Alessio**, **Ei Cin Han**, **Michelangelo Morbidelli**, **Anna Moretti**, **Giulia Vasapollo**.

www.conservatoriomaderna-cesena.it

Musiche di **D. Milhaud**, **G. Tailleferre**, **L. Durey**, **A. Honneger**, **G. Auric**

**Agostino Babbì**, **Giorgio Babbini**, **Silvia Cortini**, **Xhovan Dimo**, **Kim Fabbri**, **Luciano Franca**, **Marco Lugaresi**, **Marco Pollarini**, **Adriano Tumiatti**.

www.conservatoireregional93.fr

scoltatore di viaggiare attraverso il tempo alla scoperta di atmosfere di una volta, al cuore della realtà o dell’immagine. Tutto in questo è possibile, tutto è permesso! La seconda parte toccherà i sentimenti, l’umano, il teatro, l’Opera. Dalla seduzione alla follia, passando per la felicità, il coraggio, tutte le emozioni si ritrovano e si scontrano ad un solo scopo: sospendere il tempo e la realtà e lasciarsi portare per la mano vicino queste eroine effimere.

Clémence Barrabé, soprano
Thierry Maurouard, pianoforte

www.conservatoireregional93.fr

Musiche di **M. Tournier**, **J. Ibert**, **H. Reniè**, **A. Hasselmann**, **J. De La Presle**, **E. Bozza**, **J. Offenbach**, **C. Saint-Saens**, **A.Stivel**.

**Agostino Babbì**, **Giorgio Babbini**, **Silvia Cortini**, **Xhovan Dimo**, **Kim Fabbri**, **Luciano Franca**, **Marco Lugaresi**, **Marco Pollarini**, **Adriano Tumiatti**.

www.conservatoireregional93.fr

Duo **Cordes et âmes**: **Sara Chenal**, violino **Olivier Pelmoine**, chitarra

www.dijon.fr

buiscono all’alchimia di un duo di successo.

Nato nel 2001, il duo “Cordes et âmes” ha un entusiasmante repertorio fatto su misura per loro che spazia da brani già esistenti ad altri inventati. Arricchito da improvvisazioni e trascrizioni personali il repertorio comprende musica di tutti i tempi e di tutti gli orizzonti: antica, classica, contemporanea, musica dell’Europa dell’Est, della Spagna o dell’America del Sud. Il duo ha al suo attivo più di 500 concerti in Francia e all’estero: Italia, Spagna, Germania, Nigeria, Tunisia, India, Filippine, Canada Caraibi.

Clémence Barrabé, soprano
Thierry Maurouard, pianoforte

www.conservatoireregional93.fr

Duo **Cordes et âmes**: **Sara Chenal**, violino **Olivier Pelmoine**, chitarra

www.dijon.fr

**Masterclass**
**Horacio Vaggione: Microsons et Microtemps**
**Aspetti estetici e musicali nella mia ricerca musicale con le tecnologie.**
**Aula Magna del Conservatorio**
**26 giugno ore 10.00-13.00, ore 15.00 - 18.00**

**5a Edizione di Musica Elettronica nel Chiostro Concerto monografico di Musica Acusmatica**
**Opere e regia del suono di Horacio Vaggione.**
**Chiostro Antico del Conservatorio**
**27 giugno ore 20.45**

Per la quinta edizione di Musica Elettronica nel Chiostro sarà presente il compositore franco-argentino Horacio Vaggione, figura tra le più rappresentative dell’arte sonora elettronica, per l’indubbio rilievo musicale e scientifico, costruito nella sua lunga carriera di compositore, ricercatore e professore di musica, dal 1994, presso l’Università Paris VIII.

Vaggione terrà un concerto monografico di musica acusmatica nella suggestiva cornice del Chiostro Antico del Conservatorio di Cosenza.

Inoltre nella giornata precedente egli terrà una Masterclass sul

proprio pensiero estetico attorno all’arte sonora elettronica e alla sua ricerca compositiva nel campo del microsuono.

www.conservatoriodicosenza.it

Musiche di **M. Tournier**, **J. Ibert**, **H. Reniè**, **A. Hasselmann**, **J. De La Presle**, **E. Bozza**, **J. Offenbach**, **C. Saint-Saens**, **A.Stivel**.

**Stefania Betti**, **Martina Biguzzi**, **Anna Castellari**, **Lorenzo D’Alessio**, **Ei Cin Han**, **Michelangelo Morbidelli**, **Anna Moretti**, **Giulia Vasapollo**.

www.conservatoriodicosenza.it

Musiche di **D. Milhaud**, **G. Tailleferre**, **L. Durey**, **A. Honneger**, **G. Auric**

**Agostino Babbì**, **Giorgio Babbini**, **Silvia Cortini**, **Xhovan Dimo**, **Kim Fabbri**, **Luciano Franca**, **Marco Lugaresi**, **Marco Pollarini**, **Adriano Tumiatti**.

www.conservatoireregional93.fr

Duo **Cordes et âmes**: **Sara Chenal**, violino **Olivier Pelmoine**, chitarra

www.dijon.fr

Musiche di **M. Tournier**, **J. Ibert**, **H. Reniè**, **A. Hasselmann**, **J. De La Presle**, **E. Bozza**, **J. Offenbach**, **C. Saint-Saens**, **A.Stivel**.

**Stefania Betti**, **Martina Biguzzi**, **Anna Castellari**, **Lorenzo D’Alessio**, **Ei Cin Han**, **Michelangelo Morbidelli**, **Anna Moretti**, **Giulia Vasapollo**.

www.conservatoriodicosenza.it

Musiche di **D. Milhaud**, **G. Tailleferre**, **L. Durey**, **A. Honneger**, **G. Auric**

anarchico monegasco.

Prof. **Luigi Di Ilio**, **Prof.ssa Maria Grazie Dalpasso**, **Jacopo Bonora**, **Silvia Lapadula**, **Silvia Urbinati**, **Matteo Forlani**, **Angelo Leonardo Pastorini**, **Robert Bisha**

www.conservatorioferrara.it

Musiche di **M. Tournier**, **J. Ibert**, **H. Reniè**, **A. Hasselmann**, **J. De La Presle**, **E. Bozza**, **J. Offenbach**, **C. Saint-Saens**, **A.Stivel**.

**Stefania Betti**, **Martina Biguzzi**, **Anna Castellari**, **Lorenzo D’Alessio**, **Ei Cin Han**, **Michelangelo Morbidelli**, **Anna Moretti**, **Giulia Vasapollo**.

www.conservatorioferrara.it

Musiche di **M. Tournier**, **J. Ibert**, **H. Reniè**, **A. Hasselmann**, **J. De La Presle**, **E. Bozza**, **J. Offenbach**, **C. Saint-Saens**, **A.Stivel**.

**Stefania Betti**, **Martina Biguzzi**, **Anna Castellari**, **Lorenzo D’Alessio**, **Ei Cin Han**, **Michelangelo Morbidelli**, **Anna Moretti**, **Giulia Vasapollo**.

www.conservatorioferrara.it

Musiche di **D. Milhaud**, **G. Tailleferre**, **L. Durey**, **A. Honneger**, **G. Auric**

In apertura del programma in gran parte dedicato a Debussy *Ballade*, *Nocturnes* ed *Étude pour les arpèges composés* nell’esecuzione del prof. Luigi Di Ilio. A seguire *Children’s Corner* proposto da Jacopo Bonora; l’esotismo di *Estampes* affidato a Silvia Lapadura; il balletto *La boîte à joujoux* proposto da Silvia Urbinati e Matteo Forlani; *Minstrels*, *La Cathédrale engloutie* e *Général Lavine* eseguiti da Angelo Leonardo Pastorini. La prof.ssa Maria Grazia Dalpasso proporrà *Sports et divertissements* di Erik Satie scritto su disegni di Charles Martin. Infine *Sulla musica di Léo Ferré* del giovane pianista e compositore Robert Bisha dedicata al cantautore, letterato e

vincolano l'eleganza delle melodie. Coinvolgente romanticismo alegria, e quale migliore occasione per poterne assaporare l'essenza!

Allievi della Classe di Canto del M° Maria Paola De Luca, Ripalta Bufo, soprano, Mariarosaria Dalòiso, mezzosoprano, Nicola Straniero, tenore, Massimiliano Guerrieri, baritono, Monica Busicchio, pianoforte

www.conservatoriofoggia.it

#### Conservatorio di Musica “Umberto Giordano” di Foggia

#### Auditorium del Conservatorio 16 aprile ore 18.00

## En sourdine

### Gabriel Fauré e la silenziosa rivoluzione nella musica francese / Conferenza - Concerto

L'incontro approfondisce il tema della ricodificazione dello stile francese.

La Francia dopo l'avvento di Wagner si trova di fronte ad una crisi d'identità stilistica. Parigi improvvisamente perde quel ruolo centrale di referente culturale in Europa. Ora è apparso un gigante con cui inevitabilmente bisogna confrontarsi.

Fauré saprà indicare ai francesi una via d'uscita attraverso una ridefinizione dello stile: Ravel e Debussy ne

colglieranno i frutti e potranno chiudere il percorso portando la musica francese verso vette irraggiungibili.

Relatori: Domenico Giannetta e Francesco Moi
Musiche di Fauré, Allievi della Classe di Musica vocale da camera del M° Francesco Moi: Annarita Di Giovine Ardito, soprano, Ripalta Bufo, soprano, Daniela Milanese, soprano, Grazia Vetricchio, soprano, Clarissa Piazzolla, mezzosoprano, Matteo D'Apolito, baritono, Michela Tanzi, pianoforte

www.conservatoriofoggia.it

#### Conservatorio di Musica “Umberto Giordano” di Foggia

## GENOVA

### Conservatorio di Musica “Nicolò Paganini” di Genova incontra National de Musique de Lyon

### Salone dei Concerti del Conservatorio dal 14 al 17 maggio / concerto finale 17 maggio ore 20.30

## Les chemins de l'amour

Le ricorrenze della scomparsa di Francis Poulenc, di Édith Piaf e di Léo Ferré, suggeriscono un percorso attraverso la vocalità del '900 francese. *Les chemins de l'amour*, titolo di una lirica per voce e pia-

noforte di Poulenc, è un tema che ben rappresenta anche la produzione della Piaf e di Ferré. L'accostamento “Lirica-Canzone” avrà lo scopo di coinvolgere sia gli studenti che i docenti dei due Conservatori nell'esplorazione delle differenze fra questi due componimenti musicali: da una parte il “conservatore” Poulenc, dall'altra la “chanteuse réaliste”. L'amore, quindi, nel suo significato più esteso: come profondo sentimento di affetto verso una persona e come sentimento di adesione ad un ideale.

Conservatoire de Lyon - studenti delle classi di Canto Lirico e di Canto Jazz: Pauline Loncelle, Emeline Patureau, Marie Almosnino, Elsi Etna
Conservatorio “N. Paganini” di Genova: Big Band della classe di Jazz e studenti della classe di Pratica dell'accompagnamento vocale: Francesco Guido, Carlotta Viale, Silvia Vignolo

www.conservatoriopaganini.org
www.cnsmd-lyon.fr

#### www.cmbv.fr www.consaq.it

## L'AQUILA

### Conservatorio di Musica “Alfredo Casella” di L'Aquila incontra Centre de Musique Baroque de Versailles - CMBV

#### Auditorium del Conservatorio 18 maggio ore 17.30

### Masterclass: Motets de Marc-Antoine Charpentier à voix mixtes Transfige dulcissime Jesu H251

Dopo il successo della collaborazione tra il Conservatorio de L'Aquila e il CMBV concretizzata nella partecipazione dell'Ensemble Barocco del Conservatorio alla rassegna di concerti “Jeudis Musicaux” nel novembre 2012, si propone la venuta di insegnanti del CMBV per una masterclass dedicata all'interpretazione della musica barocca francese per cantanti e strumentisti, finalizzata all'esecuzione di un concerto con motteti di M.A. Charpentier presso il nuovo Auditorium del Conservatorio “A. Casella”.

Olivier Schneebeli, direttore del CMBV
Studenti del Conservatorio “A. Casella” de L'Aquila

www.myspace.com/agua.fresca
www.conslatina.it

#### www.myspace.com/agua.fresca www.conslatina.it

## LATINA

### Conservatorio di Musica “Ottorino Respighi” di Latina incontra Conservatoire de Bellegarde sur Valserine

### Auditorium “ Roffredo Caetani” del Conservatorio 11 giugno ore 20.30

## Trio Agua Fresca

Il Conservatoire Municipal “La Paserelle des Arts” di Bellegarde/Valserine è onorato di presentare un trio jazz atipico: *Agua Fresca*. Composto da Jeff Bertoli al pianoforte, professore responsabile del dipartimento jazz del conservatorio, Christine Paris alle percussioni, e Maxime Bouchet al basso, questo trio propone un repertorio originale ed alcune cover di classici influenzati dai loro diversi viaggi. Jazz che si mescola ai colori dell'Africa, del funk, del latino... questi tre musicisti sono maestri nell'arte del “jazz del mondo”.*Agua fresca* è un trio rinfrescante!

Jeff Bertoli, pianoforte, Christine Paris, percussioni, Maxime Bouchet, basso

www.myspace.com/agua.fresca
www.conslatina.it

#### www.myspace.com/agua.fresca www.conslatina.it

## LECCE

### Conservatorio di Musica “Tito Schipa” di Lecce incontra Conservatoire à Rayonnement Régional (Paris), Pôle supérieur d'enseignement artistique

(Paris Boulogne-Billancourt), Associazione “Livello 11/8” (Lecce-Trepuzzi), Associazione M.ar.e (Bari), festival Di\_Stanze (Catania)

#### Livello 11/8 Lecce-Trepuzzi 24-25 maggio ore 20.00

## festival Silence 2013

Festival Internazionale di musica acusmatica diretto da Franco Degrassi. Esecuzione di opere dei “classici” dell'acusmatica e di opere provenienti dagli Istituti comunitario Di\_Stanze. Incontro telematico in live streaming di presentazione del festival e di riflessione sullo “stato dell'arte” della disciplina in Italia, in Francia ed in altre realtà.

Interpreti acusmatici Armando Balice, Vincent Guiot, Leonardo Cicala, Daniele De Pascali e gli studenti del Triennio di Primo Livello della scuola di Musica Elettronica di Lecce

www.musartel.it
www.facebook.com/AcusmaticaSilence

#### www.musartel.it www.facebook.com/AcusmaticaSilence

## MANTOVA

### Conservatorio “Lucio Campiani” di Mantova

### Auditorium “C. Monteverdi” 17 aprile ore 21.00

## Il sax in frac

Un omaggio alla tradizione: la Francia, patria del saxofono, ha dato a questo strumento gran parte del suo repertorio storico novecentesco. Il carattere “circense” del quartetto di Françaix e i colori neodebussiani di quello di Desenclos lasceranno il posto a trascrizioni della famosa *suite da l'Arlesienne* di Bizet e dello spumeggiante Milhaud di *Le bœuf sur le toit*, ricco di citazioni popolari sudamericane, in un programma che mette in luce l'innata attitudine del saxofono a suonare in ensemble omogenei creando un'ampia gamma di sfumature timbriche e musicali.

ECCETERA SAXOPHONE QUARTET
Laura Chittolina, sax soprano, Giampaolo Etturi, sax contralto, Marco Rizzi, sax tenore, Gabriele Zardo, sax baritono
ENSEMBLE DI SAXOFONI DEL CONSERVATORIO DI MANTOVA

Laura Chittolina, sax sopranino / Cristina Guadagnini, sax soprano / Davide Teramano, sax soprano / Alessandra Zanon, sax contralto / Marilinda Berto, sax contralto
Enrico D'Addazio, sax contralto / Marco Rizzi, sax tenore / Giampaolo Etturi, sax tenore / Davide Bulgarini, sax tenore / Marco Piazzi, sax baritono / Gabriele Zardo, sax baritono / Giampaolo Tomasi, sax basso / Gianluca Pugnalonì, direttore

www.conservatoriomantova.com

## MESSINA

### Conservatorio di Musica “Arcangelo Corelli” di Messina

#### Teatro Vittorio Emanuele 16 giugno ore 21.00

## Vive la France!

### Canzoni, danze, marce: la musica francese per fiati dalla Rivoluzione di Luglio alla Seconda Guerra Mondiale

Il programma propone un percorso cronologico che parte dalla grandiosa *Sinfonia Funebre e Trionfale* di Berlioz, scritta su commissione del governo francese, e, attraverso la rielaborazione di Poulenc, di danze e marce rinascimentali, giunge al tributo che Milhaud, esule negli Stati Uniti, vorrà offrire ai caduti della Seconda Guerra Mondiale.

Orchestra Fiati del Conservatorio “A. Corelli” di Messina
Lorenzo Della Fonte, direttore

www.conservatoriomessina.it

#### www.conservatoriomessina.it

## MILANO

### Conservatorio di Musica “Giuseppe Verdi” di Milano

### Sala Puccini del Conservatorio

**5 aprile ore 21.00**

## La flûte de Pan

“[...] Studiandolo (il flauto, ndr.) attentamente, ravvisai in esso un’espressione sua particolare e un’attitudine a rendere certi sentimenti, delle quali doti nessun altro strumento gli potrebbe contendere in superiorità”,

(*Hector Berlioz, Grand traité d’instrumentation, Parigi 1844*)

Musiche di D. Milhaud, J. Ibert, P. Sancan e G. Fauré

**Francesco Tomezzoli** flauto / **María Dolores Gaitán Sánchez** pianoforte

www.consmilano.it

**www.consmilano.it**

**Il Conservatorio di Musica “Giuseppe Verdi” di Milano**  
*incontra*  
**Il Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris**

**Sala Puccini del Conservatorio 15 aprile ore 21.00**

## Parigi – Milano.

**Un atelier franco-italiano**

Gemellaggio tra il Conservatorio di Milano e il Conservatorio di Parigi. Il progetto prevede la formazione di

un ensemble di alto profilo formato da tre strumentisti francesi (pianoforte, percussioni, violoncello) e tre italiani (flauto, clarinetto, violino) per l’esecuzione di un programma da concerto di musica del secondo Novecento e contemporanea. Il programma propone due capolavori scritti negli anni ‘80 (*Dérive I* di Pierre Boulez e *Arpège* di Franco Donatoni), divenuti ormai opere-simbolo della musica francese e italiana per ensemble. Vengono significativamente proposte, inoltre, le prime esecuzioni dei brani di due giovani compositori, rappresentanti delle classi di Composizione del Conservatorio di Milano e di Parigi. Mauro Bonifacio, responsabile del Laboratorio di musica contemporanea del Conservatorio di Milano, dirige l’ensemble e coordina il progetto musicale.

Ensemble PARIGI-MILANO / Francesco Tomezzoli, flauto e ottavino / Paolo Casiraghi, clarinetto e clarinetto basso / Antoine Alerini, pianoforte / Rémi Durupt, percussioni / Aldo Cicchini, violino / Marie Ythier, violoncello / Mauro Bonifacio, direttore

www.conservatoiredeparis.fr  
www.consmilano.it

**www.conservatoiredeparis.fr**

**Conservatorio di Musica “Giuseppe Verdi” di Milano**

**Sala Puccini del Conservatorio 3 maggio ore 21.00**

## Suite... française

“Si è dichiarata ogni musica [...] indegna dell’attenzione di persone intelligenti. Poi la musica è stata smembrata sopprimendo completamente il canto per una declamazione pura che non salva, di veramente musicale, che la parte strumentale sviluppata all’eccesso”.

(*Camille Saint-Saëns, Portraits et Souvenirs, 1900*)

Musiche di Saint-Saëns, Poulenc, Françaix, Milhaud

**Lorenzo Dainelli** clarinetto / **Pietro Carrara** pianoforte / **Arianna Zambon** oboe / **Maria Zahra** fagotto / **Samanta Zacconi** pianoforte / **Sara Mescia** clarinetto / **Daniele De Vecchi** violino / **George Hotin** clarinetto / **Andrea Napoleoni** pianoforte

www.consmilano.it

**www.consmilano.it**

**Conservatorio di Musica “Giuseppe Verdi” di Milano**

**Sala Puccini del Conservatorio 8 maggio ore 18.00**

## Conferenza-concerto con Hugues Dufourt

Hugues Dufourt, uno dei più importanti compositori francesi di oggi, ha dedicato un ciclo di quattro brani per pianoforte a quattro

poesie di Goethe che furono anche *Lieder* di Schubert: *An Schwager Kronos*, *Meeresstille*, *Rastlose Liebe* ed *Erlkönig*.

Questi pezzi sono uno specchio delle preoccupazioni poetiche tipiche del compositore francese: indagine dello spettro armonico, riflessione sul tempo musicale, dialogo con la storia musicale e con i suoi sedimenti. Le esecuzioni pianistiche saranno intercalate dalla lettura delle quattro poesie di Goethe e precedute da una conferenza introduttiva di Hugues Dufourt.

**Hugues Dufourt**, relatore / **Alfonso Alberti**, pianoforte / Leggerà le poesie di Goethe **Paolo Bolpagni**

www.consmilano.it

**www.consmilano.it**

**Conservatorio di Musica “Giuseppe Verdi” di Milano**

**Sala Puccini del Conservatorio 17 maggio ore 21.00**

## EnChantant le XXème siècle

**La chanson da Debussy ad Aznavour**

“Laissons le monde à ses problèmes. Les gens haineux face à eux-mêmes. Avec leurs petites idées”. (“Lasciamo il mondo ai suoi

problemi. Le persone malevole facciano per sé. Con le loro piccole idee”).

Musiche di Aznavour, Debussy, Hahn, Ravel, Poulenc

**Nicolò Scaccabarozzi**, baritono / **Massimo Fiocchi Malaspina**, pianoforte

www.consmilano.it

**www.consmilano.it**

**Conservatorio di Musica “Giuseppe Verdi” di Milano**

**Sala Puccini del Conservatorio 31 maggio ore 21.00**

## En blanc et noir

“C. D. se non scrive più musica, non ha più ragione di esistere. Non ho alcuna occupazione. Non mi hanno insegnato null’altro che la musica”.

(*Claude Debussy, lettera a Durand dell’8 agosto 1916*)

Musiche di **Debussy** e **Ravel**

**Claudio Soviero** pianoforte / **Antonello D’Onofrio** pianoforte

www.consmilano.it

www.consmilano.it

**www.consmilano.it**

## PALERMO

**Conservatorio di Musica “Vincenzo Bellini” di Palermo**

*incontra*

**Conservatorio “G. B. Martini” di Bologna, Conservatorio Nazionale Superiore di Parigi e Festival Angelica.**

**Cantieri Culturali alla Zisa 4 maggio ore 21.00**

## Le Noir de l’étoile

**pour six percussions et transmission de signaux astronomiques**

*Le Noir de l’étoile* di Gérard Grisey, è certamente una partitura che presenta caratteristiche uniche. Composto nel 1989-90, il brano prevede l’interazione fra sei percussionisti, nastro magnetico e segnali astronomici, in particolar modo da due stelle, la prima con la sigla 0359-54, la seconda denominata Vela. L’idea del compositore è quella di utilizzare le radiazioni elettromagnetiche delle due pulsar convertite in impulsi ritmici, per creare effetti di spazializzazione sonora attraverso altoparlanti disposti intorno al pubblico. La partitura prevede un percorso che si snoda in diversi momenti, il primo dei quali è rappresentato dall’introduzione affidata ad un astrofisico a cui segue la creazione progressiva di pulsazioni sonore su cui si inseriscono gli interventi dei musicisti.

**Marta Burgay**, astrofisico **Sylvain Borredon**, percussioni (Conservatoire de Paris), **Sergio Cali**, percussioni (Conservatorio “V. Bellini” di Palermo) **Luigi Cordaro**, percussioni (Conservatorio “V. Bellini” di Palermo), **Vito Amato**, percussioni (Conservatorio “V. Bellini” di Palermo), **Federico Lolli**, percussioni (Conservatorio “G. B. Martini” di Bologna), **Roberto Marra** percussioni (Conservatorio “G. B. Martini” di Bologna)

www.conservatoriobologna.it  
www.conservatoiredeparis.fr  
www.conservatoriobellini.it  
www.aaa-angelica.com

**www.conservatoriobologna.it**

**Conservatorio di Musica “Vincenzo Bellini” di Palermo**

**Cantieri Culturali alla Zisa 5 maggio ore 21.00**

## La Légende d'Eer

**Opera elettroacustica di Iannis Xenakis**

Suono, luce, spazio, colori. Nel pensiero musicale di Iannis Xenakis questi quattro elementi sono strettamente dipendenti l’uno dall’altro. *La Légende d’Eer* costituisce la parte musicale dell’opera multimediale *Le Diatope* (Polytope de Paris) ideata per l’inaugurazione del Centre Georges Pompidou (1978).

Concerto a cura del Corso di Musica Elettronica (docenti **Emanuele Casale** e **Giuseppe Rapisarda**)

**Conservatorio di Musica “Vincenzo Bellini” di Palermo**

**Cantieri Culturali alla Zisa 6 maggio ore 21.00**

## Nocturnes

Dall’incanto romantico verso insondabili atmosfere lunari nasce il notturno per pianoforte. Nel segno di un’intima corrispondenza tra uomo e natura, i *Notturni op. 27* di Chopin, i primi del periodo francese, scritti nel 1835, aprono un percorso interamente dedicato a questa suggestiva forma compositiva. Di carattere ancora marcatamente romantico sono i *Notturni da Liebestraume* di Liszt e la raffinata scrittura del *Notturmo n. 4 op. 36* di Fauré, fino a giungere alle molteplici declinazioni primonovecentesche presenti nei rarefatti *Mirages* di Schmitt, e che si snodano nella sensibilità decadente del *Notturmo n. 1* di Poulenc e nelle oniriche visioni simboliste del *Notturmo* e del *Claire de Lune* di Debussy.

**www.consmilano.it**

**www.consmilano.it**

**www.consmilano.it**

**Conservatorio di Musica “Arrigo Boito” di Parma**  
*incontra*  
**Académie Supérieure de Musique de Strasbourg**

**Auditorium del Carmine**  
**18 maggio ore 18.00**

## De Debussy à Dusapin

**La musique française du XXe siècle pour clarinette et piano**

Il concerto propone un viaggio attraverso dei brani francesi del ventesimo secolo per clarinetto e pianoforte. Justin Frieh e Fábio Godoi interpretano delle opere di musica da camera e dei solo di Debussy, Poulenc, Messiaen e Dusapin.

Justin Frieh, clarinetto  
Fábio Godoi, pianoforte

www.conservatoire.strasbourg.eu  
www.conservatorio.pr.it

## PESCARA

**Conservatorio di Musica**  
**“Luisa D’Annunzio” di Pescara**  
*incontra*  
**Conservatoire de Grenoble,**  
**Ville de Grenoble**

**Conservatorio**  
**2 maggio ore 21.00**

## Cavanna rivisita Schubert

I *lieder* di Schubert hanno dato luo-

go a numerose trascrizioni che mettono in gioco l'orchestra sinfonica e li traspongono in un'atmosfera vicina a quella dell'Opera.

Cavanna ha, al contrario, suonato con “intima delicatezza” la musica di Schubert ritrovando una formazione strumentale cara al suo percorso: il trio violino, violoncello e fisarmonica. Cavanna coniuga le espressioni dei due strumenti a corde “nobili” e carichi di storie e di repertorio, ad un altro strumento “aerofono” più desueto, popolare, come la fisarmonica. Questo strumento offre al canto degli spazi inediti da esplorare.

Chrystèle Chovelon, mezzo soprano  
Jean -Michel Danet, violino  
Jean- Sébastien Barbey, violoncello  
Jean- luc Manca, fisarmonica

jeanluc.manca.free.fr  
www.conspe.it

## ROMA

**Conservatorio di Musica**  
**“Santa Cecilia” di Roma**

**Sala Accademica**  
**del Conservatorio**  
**19 aprile ore 18.00**

## Concerto Pianistico

Musiche di F. Liszt, C. Debussy e M. Ravel, progetto per Roma Capitale in omaggio a Claude Debussy e in

riferimento all'Accademia di Francia a Roma - Villa Medici, centro della cultura francese in Roma.

Marylene Mouquet, pianoforte

www.conservatoriosantacecilia.it

**Conservatorio di Musica**  
**“Santa Cecilia” di Roma**

**Sala Accademica**  
**del Conservatorio**  
**3 giugno ore 18.00**

## Omaggio a Francis Poulenc

L'eleganza, la vitalità e lo spirito profondamente parigino di Francis Poulenc evocati attraverso suoni e colori della sua musica da camera. Profumi della Belle Epoque in un compositore anti-romantico ed anti-impressionista.

Adriano Fabio Testa, clarinetto  
Margherita Giunti, pianoforte  
Salvatore Terracciano  
Michele Nurchis, pianoforte  
Dario Durbè, pianoforte  
Michele Nurchis, pianoforte  
Salvatore Terracciano, flauto  
Andrea Costa, oboe  
Adriano Fabio Testa, clarinetto  
Andrea Pianetti, fagotto  
Daniele Iacomini, corno  
Marylene Mouquet, pianoforte  
Roberto Galletto, pianoforte

www.conservatoriosantacecilia.it

## SALERNO

**Conservatorio di Musica**  
**“Giuseppe Martucci” di Salerno**

**Sala Brengola**  
**Complesso monumentale**  
**di Santa Maria del Rifugio**  
**7 giugno ore 21.00**

## Il divino arabesco

L'arabesco musicale, *il divino arabesco*, scrive Debussy nel 1901, “è alla base di tutte le forme d'arte... Non è il carattere della melodia che commuove, è la sua curva”. La sensibilità decorativa dell'Art Nouveau rivela, nell'opera di Debussy, il suo profondo simbolismo. L'arabesco discendente, irresistibilmente attratto verso il basso, allude al destino finale dell'uomo, all'inesprimibile mistero della vita e della morte.

Il programma attraversa un secolo di musica francese, da Claude Debussy a Olivier Messiaen, da Maurice Ohana a Philippe Hurel, per concludersi con una originale versione delle *Chansons* de Bilitis, realizzata dagli interpreti stessi, studenti del Conservatorio “Martucci” di Salerno, per un insolito organico strumentale.

Deborah Batà, saxofono  
Massimo Buonocore, clarinetto  
Margherita Coraggio, pianoforte  
Kristina Milicevic, mezzosoprano  
Bonaventura Oliviero, flauto  
www.consalerno.com

**Conservatorio di Musica**  
**“Giuseppe Martucci” di Salerno**

**Sala Brengola**  
**Complesso monumentale**  
**di Santa Maria del Rifugio**  
**8 giugno ore 21.00**

## Le Bal masqué

A Francis Poulenc, nel cinquantesimo anniversario della morte, è dedicato questo concerto, ed in particolare alle sue *Mélodies*, nelle quali si rivela la sua straordinaria sensibilità per la parola e la poesia francese contemporanea. Al centro del programma è la composizione che Poulenc stesso considerava come una sorta di proprio biglietto da visita, *Le Bal masqué*, cantata profana per voce e otto strumenti, su versi bizzarri e ironici di Max Jacob. Una sfilata di grotteschi personaggi con la quale Poulenc vuole “far ridere, ma da un occhio soltanto”. I giovani interpreti sono studenti dei corsi di musica da camera del Conservatorio “Martucci” di Salerno.

Martucci Chamber Ensemble  
Massimo Buonocore, Margherita Coraggio,  
Laura Cozzolino, Antonio Criscuolo,  
Donino Gaudieri, Luana Grieco,  
Marco Manduca, Carmen Palatucci,  
Biagio Pizzuti, Antonio Ramous

www.consalerno.com

## SASSARI

**Conservatorio di Musica**  
**“Luigi Canepa” di Sassari**

**Sala Sassu del Conservatorio**  
**8 maggio ore 19.30**

## Parigi, il flauto e le morceau de concours

La Francia del '900 fu per il flauto la culla dello sviluppo di una nuova sonorità e espressività. Un importante contributo venne dal Conservatorio di Parigi che dal 1860 commissionò ogni anno un pezzo per il concorso riservato agli studenti di flauto. I brani presentati sono tutti Morceaux de Concours: *la Fantaisie* di Faurè (1898), giunzione con il repertorio tardo-romantico; *la Sonatine* di Dutilleux (1943) dalla raffinata sonorità; l'evocativo e modale *Chant de Linos* di Jolivet (1944) e infine lo stile oiseau e una personale concezione dodecafonica in *Le merle noir* di Messiaen (1952).

Tony Chessa, flauto  
Michele Nurchis, pianoforte

www.conservatorio.sassari.it

**Conservatorio di Musica**  
**“Luigi Canepa” di Sassari**  
*incontra*

**Conservatoire de Montceau**  
**Les Mines**

**Sala Sassu del Conservatorio**  
**30 maggio ore 19.30**

## Concerto per clavicembalo

Prosegue la collaborazione con il conservatorio di Montceau Les Mines che negli scorsi anni ha ospitato importanti concerti di musiche di compositori sardi. La clavicembalista, organista, direttore di coro e compositrice Pascale Martinez presenta a Sassari un programma per clavicembalo con musiche di William Byrd, dal *Fitzwilliam Virginal Book: Alman, La Volta*; Michel Corette, *Les folies d'Espagne*; Georg Friedrich Händel, *Sarabanda dalla Suite XI*; Johann Pachelbel, dall' *Hexacordum Apollinis: Aria prima, Aria quarta, Ciacona*; Johann Sebastian Bach, *Toccata in mi minore BWV 914*; François Couperin, *Les barricades mystérieuses, Les Sylvains*; Jacques Duphy, *La felix, La Vanlo*; Maurice Ohana, *So Tango*.

Pascale Martinez, clavicembalo

www.conservatorio.sassari.it

## TORINO

**Conservatorio di Musica**  
**“Giuseppe Verdi” di Torino**

**Conservatorio**  
**15 maggio ore 17.30**  
**17 maggio ore 21.00**

**Nell’ambito dei “Mercoledì del Conservatorio” e delle “Serate Musicali”**

## Omaggio a Francis Poulenc

A cinquant'anni dalle morte di Francis Poulenc, il Conservatorio “G. Verdi” di Torino celebra il grande compositore con due concerti: il primo nell'ambito della stagione de “I Mercoledì” e il secondo nell'ambito della stagione delle “Serate Musicali”. Ad esibirsi gli studenti del Conservatorio delle classi di Scuola di musica da camera: prof. Marco Zuccarini, Scuola di pianoforte: prof.ssa Marina Scalafiotti, Valeria De Bernardi; Scuola di Clarinetto: prof. Vittorio Muò, Scuola di Flauto: prof. Edgardo Egaddi, Scuola di Violino: prof. Giacomo Agazzini, Scuola di Musica Vocale da Camera: prof. Erik Battaglia Scuola di Oboe del Prof. Bruno Oddenino.

I **titoli**: *Sonata per pianoforte a quattro mani, Mélancolie, Novelletta, Improvisation per pianoforte, Sonata per clarinetto, Sonata per flauto e pianoforte, Sonata per violino e pianoforte, Intermezzo, Mélo-*

*dies per voce ed arpa, sonata per oboe e pianoforte*

**Giorgia Fabro** e **Tu Dejing**, pianoforte a quattro mani  
**Francesco Di Marco**, pianoforte  
**Federica Mele**, pianoforte  
**Giulia Antoniotti**, pianoforte  
**Antonio Capolupo**, clarinetto  
**Alberto Marchisio**, pianoforte  
**Bartolomeo Audisio**, flauto  
**Laura Marconi**, pianoforte  
**Gianluca Guida**, pianoforte  
**Matteo Forla**, oboe  
**Giuliana Toselli**, violino  
**Silvia Gregoriani**, pianoforte  
**Arianna Stornello**, soprano  
**Federica Mancini**, arpa

www.conservatoriotorino.eu

## TRENTO

**Conservatorio di Musica “Francesco Antonio Bonporti” di Trento**

*incontra*

**Liceo Musicale “F. A Bonporti” e Liceo Artistico Vittoria di Trento**

**Chiesa del Santissimo Sacramento**  
**30 maggio ore 21.00**

## Requiem di Gabriel Fauré

Il concerto prevede l'esecuzione del *Requiem* di Gabriel Fauré una delle composizioni più famose del repertorio francese per coro e or-

chestra, del *Magnificat per quattro coro* di Ludovico Grossi da Viadana e della breve cantata *Song of Songs* di Lorenzo Donati.

La versione del *Requiem* è quella per orchestra da camera e il coro, composto dai giovani cantori del Liceo Musicale “F. A. Bonporti” di Trento, data l'età dei coristi, proporrà scelte timbriche particolari.

Coro e Orchestra del Liceo Musicale “F. A. Bonporti” di Trento  
allievi di canto del Liceo Musicale Lorenzo Donati, direttore

www.conservatorio.tn.it

**Conservatorio di Musica “Francesco Antonio Bonporti” di Trento**

**Auditorium del Conservatorio**  
**6 giugno ore 21.00**

## Chansons Françaises

Nell'anniversario di alcuni tra i più grandi compositori del Novecento, la classe di direzione di coro del Conservatorio “Bonporti” di Trento ha sviluppato un progetto di studio dedicato alle opere profane per coro di Poulenc, Hindemith, Petrassi e Britten. Partendo dalle *Chansons Françaises* di Poulenc e da alcune delle *Chansons* su testi di Eluard, il programma proporrà interessanti

confronti e incontri con opere simili scritte da Britten (*Five Flower Songs*), Hindemith (*Six Chansons sue le texte de Rilke*), Petrassi (*Nonsense*).

Le scelte armoniche e i percorsi stilistici di quattro grandi autori aiuteranno il pubblico ad entrare nel percorso di riscoperta che il Novecento ha fatto del madrigale rinascimentale e del repertorio popolare.

Coro della Classe di Direzione di Coro del Conservatorio “F. A. Bonporti” di Trento

www.conservatorio.tn.it

**Conservatorio di Musica “Francesco Antonio Bonporti” di Trento**

**Auditorium del Conservatorio**  
**dal 3 al 9 giugno ore 20.30**

## Mondi Sonori Poulenc

All'interno di “Mondi Sonori” Festival dedicato alle musiche del '900 e contemporanee che giunge alla sedicesima edizione con il 2013, sarà dedicata a Francis Poulenc una monografia d'autore per celebrare i cinquanta anni dalla morte. Il riferimento particolare all'opera di Poulenc sarà realizzato con la partecipazione degli artisti docenti del Conservatorio “F. A. Bonporti” di

Trento, che vi risultano impegnati nella veste di interpreti, compositori e studiosi con particolare attenzione all'opera cameristica. L'iniziativa dedicata a Poulenc, che avrà svolgimento nel mese di giugno, nella settimana dal 3 al 9 giugno, e darà vita all'evento *Mondi Sonori Poulenc*, serie di concerti, conferenze, seminari, lezioni-concerto.

Docenti del Conservatorio “F. A Bonporti.”

www.conservatorio.tn.it

**Conservatorio di Musica “Francesco Antonio Bonporti” di Trento**

*incontra*

**Conservatoire National de Musique de Lyon, Scuola Superiore per Direttori di Coro della “Fondazione Guido d'Arezzo” di Arezzo**

## Conservatorio

**masterclass dal 27 al 30 giugno, con concerto finale il 30 giugno**

**Concerto finale Chiesa di Santa Maria Maggiore**  
**30 giugno ore 21.00,**

## Masterclasses M° Nicole Corti

La collaborazione tra le classi di direzione di coro del Conservatorio di Trento e quello di Lione è ormai alla sua quarta edizione. Gli studenti, guidati dai rispettivi maestri, hanno in questi anni sempre più lavorato e studiato assieme. La scelta del repertorio e le iniziative collaterali che i due conservatori hanno attivato durante questo periodo sono state sempre più ricche, fino ad arrivare a questa produzione che porterà gli allievi a cantare e dirigere musica di Francis Poulenc. Il grande compositore francese è oggetto di intensi studi durante questo anno di celebrazione e il suo repertorio corale sicuramente si evidenzia come uno dei più significativi di tutto il Novecento.

Coro da Camera del Conservatorio di Trento e allievi delle classi di direzione di coro

www.conservatorio.tn.it  
www.cnsmd-lyon.fr  
www.polifonico.org

## TRIESTE

**Conservatorio di Musica “Giuseppe Tartini” di Trieste**

**Chiesa Beata Vergine del Soccorso. S. Antonio Vecchio**  
**14 giugno ore 20.00**

## Organistica francese: Toccatismo, Dialoghi e Virtuosismi

Il concerto rappresenta un lungo viaggio attraverso quasi otto secoli di letteratura Organistica Francese, a partire dalla seconda metà del XII secolo con i “Coloristi” di Notre Dame per giungere con le opere di O. Messiaen fino alla seconda metà del XX secolo. Il viaggio si compone di cinque sezioni dedicate ad altrettanti periodi decisivi nello sviluppo storico dello strumento: si parte dagli albori con i suddetti “Coloristi” di Notre Dame, quindi si passa ai precursori e classici, si prosegue con la post-rivoluzione e l'800 melodrammatico, si esamina poi il romanticismo organistico-sinfonico per concludere il viaggio con il modernismo franco-europeo.

Marcello Giroto, organo

www.conservatorio.trieste.it

**Conservatorio di Musica “Giuseppe Tartini” di Trieste**

**Aula Magna del Conservatorio**  
**19 giugno ore 20.30**

## Préludes

Il concerto è dedicato alla forma musicale del Preludio, struttura compositiva già largamente valorizzata dalla letteratura romantica ed in seguito ripresa e molto utilizzata nel '900 da diversi compositori francesi. Partendo quindi da un'opera tra le più importanti della letteratura novecentesca per pianoforte come il *1° libro dei Preludi* di C. Debussy, il concerto spazia attraverso i Preludi composti dai coevi G. Fauré, M. Ravel e a seguire O. Messiaen, facendoci assaporare e confrontare i diversi stilemi poetici presenti nella Francia del ventesimo Secolo, espressi attraverso scritture compositive alquanto diverse ma comunque molto significative per lo sviluppo futuro della Letteratura Pianistica.

Biancamaria Targa, pianoforte

www.conservatorio.trieste.it

**Conservatorio di Musica “Giuseppe Tartini” di Trieste**

**Aula Magna del Conservatorio**  
**26 giugno ore 20.30**

## Hommage à Maurice Ravel

Il concerto è interamente dedicato alla figura di M. Ravel, certamente una delle figure determinanti per

lo sviluppo della letteratura pianistica del '900. Partendo dalla celeberrima *Pavane pour une infante défunte*, il programma prevede poi l'esecuzione di due capisaldi del catalogo di M. Ravel quali *Miroirs*, raccolta di cinque brani dalle corpose dimensioni nella quale Ravel raggiunge un proprio definito ed innovativo stile di scrittura pianistica, e il noto *Gaspard de la Nuit*, i tre poemi per pianoforte *Ondine – Le gibel – Scarbo* ispirati da altrettante poesie di A. Bertrand.

Rosanna Guadagno, pianoforte

www.conservatorio.trieste.it

## VENEZIA

**Conservatorio di Musica “Benedetto Marcello” di Venezia**

**Sala Concerti del Conservatorio**  
**21 giugno ore 17.30**

## Ascendenze, riflessi e spettri

**Aspetti e relazioni del pensiero musicale francese novecentesco**

Un viaggio con i suoni di un flauto ed un pianoforte, fra canti di uccel-

li, colori e paesaggi interiori, diversi ma profondamente intrecciati.

O. Messiaen - *Le Merle noir*  
M. Ohana – *Quatre improvisations*  
T. Murail – *Le Fou à pattes bleues*  
F. Poulenc – *Napoli*  
A. Jolivet – *Chant de Linos*

Federica Lotti, flauto, flauto in sol e ottavino  
Matteo Liva, pianoforte

www.conseve.net  
www.federalotti.com

**Conservatorio di Musica  
“Benedetto Marcello” di Venezia**  
*incontra*

**Pôle Supérieur d’Enseignements Artistiques Nord – Pas de Calais / Lille**

**Sala Concerti del Conservatorio**  
**29 maggio ore 20.00**

**Trio à cordes Isla**

Trio à cordes de Arnold Schoenberg op. 45

Trio à cordes en do mineur de Ludwig van Beethoven op. 9 N° 3

Trio Isla  
Hélène Salem, violino  
Frédéric Matte, viola  
Adèle Berard, violoncello

**VICENZA**

**Conservatorio di Musica  
“Arrigo Pedrollo” di Vicenza**

Il Conservatorio “A. Pedrollo” di Vicenza propone una serie di concerti a cui partecipano studenti e docenti delle scuole strumentali, di musica d’insieme e direzione d’orchestra e dei Dipartimenti di canto e teatro musicale, musica antica, nuove tecnologie e linguaggi musicali e studi storici e musicologici. Il repertorio dei secoli XVII-XVIII è rappresentato nei concerti che propongono l’opera organistica di Titelouze e *Le Parnasse ou l’Apothéose* de Corelli di F. Couperin. Un concerto vocale-strumentale e una conferenza sono dedicati a Debussy, Ravel, Delage. Proiezioni di film d’epoca accompagnano una conferenza-concerto su Jean Françaix e il cinema; infine il gruppo di musica elettronica proporrà *Visibile-Invisibile*, il suono in movimento, un percorso di interazione fra suono, gesto, danza e proiezioni video.

www.consvi.org

**Chiesetta di San Domenico**  
**8 aprile ore 17.00**

**Nello specchio dei suoni**

**Poesia e musica nell’opera di Maurice Ravel**

Renato Calza

**Sala Concerti “Marcella Pobbe” del Conservatorio**  
**13 aprile ore 17.00**

**1908-1913:  
“Une rose dans les ténèbres”**

Marco Birro e Carlo Alberto Cazzuffi, pianoforte  
Carla Burlenghi e Sara Bardino, canto  
Ensemble strumentale del Conservatorio di Vicenza  
Alex Betto, direttore

**Sala concerti “Marcella Pobbe” del Conservatorio**  
**27 aprile ore 17.00**

**L’opera di Jean Françaix e il cinema**

“I Filarmonici del Conservatorio”  
Marco Bellano, Michele Sguotti, Cesare Montagna, direttori

**Chiesetta di San Domenico**  
**4 maggio ore 19.00**

**Le Parnasse, ou L’Apothéose de Corelli**

**Programma**

1. *Corelli au piéd du Parnasse prie les Muses de le Recevoir parmi elles* (Gravement)

2. *Corelli charmé de la bonne réception qu’on lui fait au Parnasse, en marque sa joie. Il continué avec ceux qui L’Accompagnent* (Gaÿment)

3. *Corelli buvant à la Source d’Hippocrène sa troupe continue* (Notes égales; et Coulées, et modérément)

4. *Entouziisme de Corelli causé par les eaux d’Hippocrène* (Vivement)

5. *Corelli après son Entouziisme s’endort; et sa Troupe joué le Sommeil suivant très doux* (Notes égales et Coulées)

6. *Les Muses réveillant Corelli, et le placent auprès D’Apollon* (Vivement)

7. *Remerciement de Corelli* (Gaÿment)

Le Parnasse, ou L’Apothéose de Corelli musica di F. Couperin L’Apothéose de Corelli, Grande Sonade en trio Ensemble strumentale e vocale Dipartimento di Musica Antica del Conservatorio di Vicenza Fabio Missaggia, concertatore

**Chiesetta di San Domenico**  
**18 maggio ore 17.00**

**“L’opera di Jehan Titelouze**

**(1562-1633)  
in occasione dei 450 anni dalla nascita”**

Simone Vebber, Bruno Rattini, Nicolò Sari e Stefano Scarpa, organo

www.consvi.org

**Chiesetta di San Domenico**  
**29 giugno ore 17.00**

**“Visibile-Invisibile” il suono in movimento**

GRAIM - Triennio di Musica elettronica:

Lorenzo Pagliel, Francesco Collavino, Filippo Zanotti, Giordano Toppetta, Alessandro Bizzarro, Giacomo Ceschi, Olga Zamboni, Giovanni Costantini, Matteo Nicolin, Filippo Zanotti, Andrea Comparin, Carlo Rigon, Andrea Fasolo Rao, Silvia Balzarin, Giulio Faedo, Mattia Paterna, Amerigo Piana, Isacco Balasso, Pablo Goglia, Davide Damoli

Coordinazione della regia del suono:  
Davide Tiso

Video Mapping: Amerigo Piana, Andrea Fasolo Rao



*Suona Italiano* al suo terzo anno di attività consolida la presenza sul territorio francese coinvolgendo numerose città in un continuo di concerti, conferenze e incontri con artisti. Non possiamo nascondere la soddisfazione che le rassegne *Suona francese* e *Suona Italiano* siano condivise unanimemente come un necessario e stabile impegno culturale di rilievo nella vita musicale delle due nazioni. Un appassionato percorso che dalla musica antica arriva fino ai nostri giorni sia con artisti di rilievo che con le nuove generazioni. Ancora una volta *Suona Italiano* si concentra sull'innovazione musicale, sulla ricerca, sull'originalità, sul rischio che trova nella co-partecipazione delle diverse istituzioni pubbliche e private il suo punto di forza.

Diverse sono le collaborazioni con Istituzioni francesi dalla Villette con un anteprima dedicato al jazz e alla musica pugliese alla Cité de la Musique (un progetto dedicato a Luciano Berio con la partecipazione di Renzo Piano e Pierre Boulez), dal Festival Musique di Strasburgo con uno spazio dedicato a Luca Francesconi e Francesco Filidei alla musica Barocca di Lione e Ambronay per arrivare agli ormai tradizionali progetti tra Conservatori italiani e francesi, uno dei punti di forza delle due rassegne.

In un momento in cui l'Europa si difende da una recessione costante, investire su un prodotto Cultura condiviso vuol dire attingere ad un serbatoio di speranze per rilanciare attraverso l'arte nuove prospettive di crescita economica e "rendere inevitabile ciò che è altamente improbabile" (Pierre Boulez).

#### Suona francese 2013

##### Alain Le Roy

Ambasciatore di Francia in Italia

##### Eric Tallon

Direttore dell'Institut français Italia  
Consigliere culturale Ambasciata di Francia in Italia

#### Comitato Artistico

##### Anouk Aspisi

Direzione progetto  
In collaborazione con

**Gabriella Coggi** e **Estelle Saintagne**

##### Oscar Pizzo

Consigliere artistico

#### Modalità di accesso

I concerti nei conservatori sono tutti a ingresso libero. Per gli altri eventi si prega di consultare il programma e i siti internet indicati

Maggiori informazioni su  
[institutfrancais-italia.com](http://institutfrancais-italia.com)

#### In collaborazione con

##### Eric Biagi

Direttore Institut français Palermo

##### Fabrice Morio

Direttore Institut français Napoli

##### Olga Poivre d'Arvor

Direttore Institut français Milano

##### Anne Rabeyroux

Direttore Institut français Firenze

##### Francesca Graziani - Le bureau

Responsabile di Produzione

##### Angelo Sidori

Responsabile Comunicazione - Institut français Italia  
In collaborazione con **Ilaria Condicelli**

##### Elisabetta Castiglioni

Ufficio stampa e media partnership

##### Muriel Peretti

Ufficio stampa Ambasciata di Francia in Italia

##### François Dufay

Responsabile Internet - Institut français Italia

##### Sophie Garbi

Relazioni esterne - Fondazione Nuovi Mecenati

##### BCV associati

Design per la comunicazione

*Ringraziamo tutti quelli che hanno partecipato alla realizzazione di Suona francese 2013. Un ringraziamento speciale a Francesca Bianchi e Daniel Marcoccia.*

#### Crediti fotografici

Woodkid © Mathieu Cesar  
Débruit © Dan Wilton  
Zombie Zombie © Gilbert Cohen  
Brigitte © Mark Maggiori  
Watcha Clan © Soupa Ju  
Léo Ferré © Hubert Grootclaes  
La Rue Ketanou © Helene Bozzi-LRK  
John Ollis © Luca Savettiere  
Lansiné Kouyaté © Denis Rouvre  
Mix City © JF Perrault  
Papanosh © Papanosh  
Divertimento Ensemble © Divertimento Ensemble 2013  
Philippe Spiesser © Archivio Spiesser  
Domenico Di Leo © Roberta Giordano  
Teatro Petruzzelli © Vito Mastrodonardo  
Carocoro © Impero fotografico  
Ex Novo © Mark Smith  
Ensemble Faenza © giulioriotta.com\_IF Centre Saint Louis  
Trio Karénine © Françoise Vidonne  
Thibault Chaumeil © Sylvestre Nonique-Devergnès

FESTIVAL ORGANIZZATO DA

INSTITUT FRANÇAIS

ITALIA



CON IL SOSTEGNO DI

INSTITUT FRANÇAIS



sacem

MAIN PARTNER



CON IL PATROCINIO DI



UFFICIO DI PRODUZIONE



Francesca Graziani

IN PARTENARIATO CON



MEDIA PARTNER



TECNICI



IN COLLABORAZIONE CON

ADRIA



ALESSANDRIA



AOSTA



BARI



BENEVENTO



BESANA



BOLOGNA



BOLOGNA



BRESCIA



CAGLIARI



CAMPOBASSO



CATANIA



CESENA



COSENZA



FERRARA



FIRENZE



FABRIZIO D'EROPA



B



FOGGIA



FOLIGNO



GENOVA



L'AQUILA



LECCE



LECCO



LIBERA



CONSERVATOIRE DE L'INSTITUT FRANÇAIS DE PARIS



Conservatoire de Musica



LATINA



MANTOVA



MESSINA



MILANO



LECCO



ROMA 2013



DESIGN WEEK FESTIVAL



SANTERIA



MODENA



NAPOLI



PARMA



TRIP



COMUNE DI NAPOLI



COMUNE DI NAPOLI



FOZZANO



PALERMO



Città di Palermo



TOUR DE FORST



PALERMO



PARMA



MESSINA



PAVIA



PESCARA



COMUNE DI NAPOLI



ROMA



Città di Palermo



TOUR DE FORST



ROMA



Centro Ricerche Musicali



ACADEMIE DES BEAUX-ARTS



CASA DE VELAZQUEZ



COMUNE DI NAPOLI



COMUNE DI NAPOLI



AScolto



STRAIPA



Ausgang



SALERNO



sala bigliola



CONSERVATORIO CARRARA



SIENA



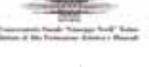
SPELLO



SIRACUSA



COMUNE DI SIRACUSA



TORINO



TRENTO



TRIESTE



VENEZIA



Conservatoire de Lille



SIENA



SPELLO



SIRACUSA



TORINO



VICENZA



[www.institutfrancais-italia.com](http://www.institutfrancais-italia.com)  
[facebook.com/Suona.francese](https://facebook.com/Suona.francese)  
[twitter.com/suonafrancese](https://twitter.com/suonafrancese)  
[#suonafrancese](https://twitter.com/suonafrancese)

